6

NA SUMMOZZATA

A LI BAGNE DE NAPOLE

E NA CURA

A LI BAGNE DE CASTIELLAMMARE

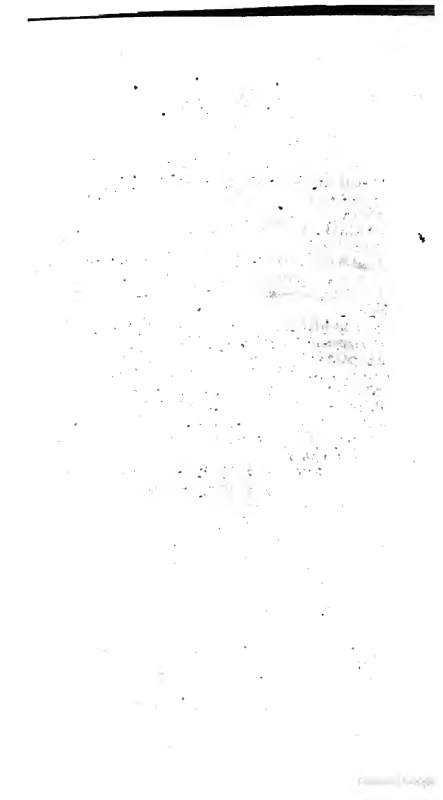
19.ª Commedia in 4 atti

DI

PASQUALE ALTAVILLA.

VOL. II.

NAPOLI
DALLA TIPOGRAFIA DE' GEMELLI
1850.

Saranno dichiarate false, contraffatte, e quindi soggette al rigor delle Leggi, tutte le copie che non si rinverranno segnate dalle presenti iniziali dell' Autore.

ATTORI

D. GIULIO — *uomo burbero ma di buon cuore pade di*
ANNA, *e* }
CARLOTTA } *nipoti di*
ANSELMO.
D. ANTONINO — *avvocato della suddetta famiglia, fratello di*.
LEONARDO — *giovane bizzarrissimo, amante di Anna*.
D. PANGRAZIO — *proprietario, amante non corrisposto di Carlotta*.
D. SOSSIO SCASSABOTTI — *uomo ridicolo, che vuol darsi tuono del così detto guappo*.
STEFANO — *giovane dell'avvocato Antonino*.
PULCINELLA — *servo di Leonardo*.
CUOSEMO — *bagnaiuolo, padre di*
SABATELLA — *ragazza di otto anni*.
Un Zerbinotto }
Una donnicciuola } *che si conducono a prendere i bagni*.
Avventori }
Un servo }

ATTO PRIMO

Camera nobile e semplice.

SCENA I.

CARLOTTA *scrive al tavolino*, *poi* ANNA *in disparte*.

Car. Vi si pozzo ferì sto viglietto a D. Antonino Da ponta de juorno sto scrivenno e non saccio io stessa chello che ccombino! Sta parola *spiegateme* non saccio comme bonora se scrive: p, e, s, fa pes; io aggio da fa spi... mme pare che nce vo l'es nnante: s, i, p, fa sip... no, l'es avrà dda ire mmiezo: p, s, i, fa psi... sta cancaro d'es addò ha dda ire? s, p, i... sè, fa spi; simmo arrivate a spi: l, a, la; spilà... oh che diavolo sto ffacenno!... s, p, i, spi, e... spie. .(*seguita a scrivere*)

Ann. (*tra sè*) (Sorema è addeventata no scrivano crimminale; da ponta de juorno sta facenno scarrafùne) (*si avvicina pian piano al tavolino, e legge il biglietto alle spalle di Carlotta*) « Gentilissimo D. Antonino. Più di una « vorda mi avete guardate coll'occhia belli..» oh ppovera grammatica!

Car. (*avvedendosi d'Anna*) Uh! cche puozz'essere... mo sa che ddieeva! e comme: liegge li fatte mieje?

Ann. Ah, ah, ah! povera spasimante! perchesto te si ssosuta a pponta de juorno! perchesto te

faciste temperà la penna ajere da lo masto de scola; te faciste rigà la carta... ah! avive ntenzione de fa na lettera squasiatòria a D. Antonino? è brava! D.ª Carlotta è stata cotta da...

Car. (*con tuono insinuante*) Annarè, si mme vuò bene non dicere niente a Gnore-zio.

Ann. (*con tuono burlesco*) Eh! l'affare è introppicoso! voi fate l'amore e non ne passate una crianza a la sorella minore? non sta bene, signora mia, non sta bene. O pagate l'interesse, o qual tromba di cavalleria sonerò la generale.

Car. Annarella bella bella, siente a ssasora toja, non dicere niente... va, si te staje zitta, te donco st'aniello..(*in atto di toglierlo dal dito*)

Ann. No, no, me costa più in bottega; nce vo cchiù rrobba.

Car. Te rialo pure no fazzolettino de seta...

Ann. Agghiusta.

Car. Na borsetta de margaretini.

Ann. Agghiusta...

Car. No paro de guante a acucèlla.

Ann. Niente, nce vo cchiù rroba.

Car. E ddi tu chello che buò.

Ann. No vaso, e n'abbraccio. (*eseguendo l'azione*)

Car. (*sorpresa*) Comme!

Ann. Io compatisco a tte, e ttu compatisce a mme; io difenno a tte, e ttu difienne a mme...

Car. E cche buò dicere? Perchè sta lega offenziva e ddifenziva?

Ann. Perchè si tu vuò bene a D. Anton no, io voglio bene a lo frate suio D. Lionardo.

Car. Chillo che te nzegna a ccantà e ssonà la chitarra?

Ann. Iusto; nne so ccecàta assaje.

Car. Uh nescia mel e cchillo è no pazzo, no stravagante! stà da 15 juorne a Ccastiellammare.

Ann. Isso sta a Ccastiellammare e io sto à Nnapole; isso se spassa llà, e io penzo à mmannarle lettere da cca.

Car. Ma D. Antonino ha ditto sempe ch'è no fruscione!

Ann. Lo ssaccio.

Car. Che la mesata che lle manne lo patre la sfarina dinto a na jornata...

Ann. Lo ssaccio.

Car. Ca spenne denare a S. Carlo, a ccampagnate, a ccavalle...

Ann. Lo ssaccio... ma che nce faje si so nnammorata morta! vì cà è pprimmo ammore sa, e la passione è arrivata al centesimo grado de Remur (dice lo masto.) Ma ndovina pò che cqualità tene chillo giovene, e se po ddicere che tra li ggrazie soje chesta è la cchiù bella.

Car. Che ccosà ?

Ann. Tene lo core de pasta frolla. Diece carrine non sso ummaje li suoje. Trova n'amico miserabile che non ha mangiato? « tiene » subeto nce li cconsegna « va mangia, và te solléva. »

Car. Oh! chesto è bero, ma...

Ann. Ma che? te pare niente! Si mme lo sposo (co l'ajuto de lo Cielo) isso penza a ffrusciá, e io assennecà; isso scioglie la mano, e io mme faccio afferrà lo tiro. Vene la mesata, e io la zuffonno, assomma lo fruttato de la dôte mia, e io lo nchiòmmio: s'ha dda fa lo cunto che ogne matina pe la sacca l'attoccano no cchiù de 5 grana. Gioja mia in questi casi la donna ha la cascia militare in mano, e ogne spedizione ha dda passà per la mia rivista. Mme voglio fa na verà secatornèse.

Car. Non aggio che te risponnere; ma penza ch'è no pazzariello...

Ann. Pazzie che non portano conseguenza. È ffanatico pe la musica, è gghiuto a lo tiatro de S. Carlo, nc'è mmale a cchesto? Ecco la risposta alla sua non curanza; vide sta carta? è n'aria a ddispietto che mme screvette lo masto mio de scola: me l'aggio mparata, quanno isso vene pe ddarme lezione de chitarra, io mmece de cantà li pparole amorose che m'ha nsignato isso, lle dico cheste ntossecòse.

Car. (*guardando a dritta*) Uh! vene D. Antonino l'avvocato; annascùnnete, si mme riesce voglio conoscere la ntenzione soja.

Ann. Che robb'è? a cchesto stammo? non ciaje parlato ancora d'ammore?

Car. Vì, nce simmo guardate co ttrasporto, ma...

Ann. Non s'è benuto ancora alla disicfrazione dei palpiti, aggio capito. Va, parla tu, ca io starraggio cca pe ccorpo d'osservazione. (*si ritira in fondo*)

SCENA II.

Anselmo, **D. Antonino** *dal di dentro*, **Stefano** *e dette.*

Ans. D. Antoni, te prego sa, disbrigami l'affare con attenzione.

Ant. Si lasci servire, D. Anselmo.

Ans. Io fido di voi, sto ppiglianno l'acqua ferràta, uscirraggio cchiù ttardo.

Ant. Non serve che v'incomodiate, m'incarico io del disbrigo. Conservatevi. (*nel condursi in scena s'incontra con Carlotta*) Garbatissima signora D.ª Carlotta, ho il piacere di salutarvi. (*avviandosi per la comune*)

Car. Chedè, D. Antoni, jate de fretta?

Ant. Sapete bene che noi altri avvocati siamo sempre in affari...

Car. Ve dico la verità, si avesse da tenè pe nnammorato no tribunalista, sarria no vero guajo: mo cause, mo citazioni, mo sentenze, mo sequestrè pe mmisure de... comme se dice? de costipazione.

Ste. Vuje qua costipazione e ccatarro.

Car. Io po non so nformata de sti ccose.

Ant. (*a Stefano*) Lasciatela dire.

Car. Quanno po sto tribunalista t'addeventa marito, peggio che mmaje. Se magna co lo calapino a ttavola, e se dorme co lo codice sotto a lo cuscino.

Ant. Ah ah ah! mi piace la semplicità nell'esprimere i propri pensieri. (*con grazia*) Riflettete però che presentemente nella vostra famiglia non ho altro posto che quello di cansidico, se fossi considerato altrimenti, sarebbe diverso il caso.

Car. (*sorridendo*) Sarebbe diverso il caso?

Ant. Ma molto diverso.

Ste. (*tra sè*) (Vi che auta cannèlà se sta ntavolianno!)

Ant. Intanto, scusate, se...(*per andare*)

Car. (*trattenendolo*) Non ve potite restà n'auto momento?

Ant. Con molto piacere, trattandosi di ricevere un vostro comando...

Car. Preghiera, per carità, preghiera... (*a Stefano*) Vuje avisseve da cheffà?

Ant. (*al sudetto*) Andate, aspettatemi dall' uscier Fegatelli.

Ste. (*avviandosi*) (Mmece de l'usciere mo vaco da lo potecaro a accattà lo ppepe.) (*via*)

Ant. E così ?
Car. Io vorria... ma che ssaccio...
Ant. Via, parlate... non avete cuore ? parlerò io. Posso arbitrarmi ?
Car. Chi v'impedisce ?
Ann. (*tra sè*) (Si dà principio al dialogo infiammatorio.)
Ant. Allons! franchezza, rispondetemi con sincerità. Perchè da qualche tempo mi guardate con un certo interesse?.. Prendete, che so io, una continua cura del mio individuo... ditemi con lealtà, vi sarebbe motivo da farmi ottenere un posto nel vostro cuore ?
Car. (*tra sè abbassando gli occhi*) (Mme sarraggio fatta rossa... io non combino chiù!)
Ant. Via, coraggio: accordate una benigna risposta alla mia domanda. Avete voi qualche inclinazione per me ?
Ann. (*tra sè*) (Dì ca sì, ciuccia... ciuccia !...)
Car. (*confusa*) Vedite... io... vuje...
Ant. Via, coraggio, rispondetemi.
Ann. (*fremendo per la titubanza di Carlotta dice tra sè*) (A tte dalle... sissignore!... priesto... sissignore... Bene mio! io a cchest'ora avria fatto fa già la primma pubblicazione!)
Ant. Su, presto.
Car. Vedite... io...
Ann. (*contraffacendola si conduce avanti*) « Vedite, io... vedite, vuje!... » ah ! e comme sì ppproprio mèuza ! D. Antonì, in brevi termini, chesta da cchiù dde no tiempo squaquiglia pe buje ; poco primmo ve steva scrivenno no viglietto ; parla sempe de D. Antonino , sospira pe D. Antonino , e ssi no sposa D. Antonino, va a ppiglià ll'aria a no Casino ncoppa Capodechino.

Car. (*tra sè*) (Uh che ffaccia tosta!)

Ant. Brava la signora D.ª Anna.

Ann. (*con la massima franchezza*) Essì! « vedite-io, vedite vuje... » chella mollezza, chillo tira e mmolla te fa venì na cosa a la vocca de lo stommaco. Vì comme va bello, a pparlà chiaro va la cosa. Mme vuò? sì; non me vuò? schiatta!

Ant. Benissimo, benissimo! Vorrei però che questi accenti venissero profferiti dalla parte interessata, non già dalla mediatrice.

SCENA III.

Anselmo *c. s. e detti.*

Ans. Carlotta, Anna, portateme n'auta mmùmmera d' acqua ferràta.

Ann. (*a voce alta*) Eccoce ccà. (*a Carlotta con premura*) Iammo, jammo dinto.

Car. D. Antonì, po nce vedimmo.

Ant. (*trattenendola*) Fermatevi un tantino; ditemi in prima se mi amate.

Car. (*insinuante*) E cche sserve dirvelo co la vocca, si lo core s'è spiegato abbastanza! Vuje parlate co zziemo e cco ppapà che sta a ffa la cura a Castiellammare, combinate lo matrimmonio, e...

Ans. (*c. s.*) Carlotta, Anna...

Ann. (*a Car.*) Priesto, corrimmo dinto.

Car. No momento... Avite ntiso? jate...

Ant. Non serve il ripeterlo, io non tralascio un istante, e per quest' oggi avrò la sorte di conoscere vostro padre.

Car. Me sarrite fedele?

Ant. Più di quello che possiate immaginarvi.

Ann. Iammo bonora, ca li bemolle se farranno quanno è ttiempo. (*con tutta franchezza*) Cognà, a razia toia. (*entrano a dritta*)

Ant. Posso chiamarmi ben fortunato acquistando la mia cara Carlotta.

SCENA IV.

PULCINELLA *e detto.*

Pul. (*si conduce in iscena con tutta scioltezza dicendo*) Senza cerimonie, v'avisseve da piglià fastidio pe mme? gnernò: (*siede*) moncevò nce canoscimmo, simmo amice stritte, simmo pariente, e... a pproposito vuje comme ve chiammate?

Ant. (*tra sè*) (È matto costui!) Ditemi in prima voi chi siete?

Pul. No momento, il nominativo vostro è D. Antonino?

Ant. Sissignore.

Pul. E l' accusativo qual'è?

Ant. Accusativo!

Pul. Il flusso me l' avete detto, palesatemi anche il riflusso.

Ant. Voi che diavolo dite?

Pul. Lo nomme me l' è ditto, mme vuò dicere lo cognome?

Ant. E spiegatevi con più chiarezza. Scarolella.

Pul. Aggio capito; rroba de quatto a ggrano! Sicchè che mi dovete pregare?

Ant. Replico, voi siete matto! Dite, perchè siete qui venuto?

Pul. So stato mannato da vostro fratello, anzi raccomannato.

Ant. Come raccomandato?

Pul. Raccomandato, incomodato, incaricato... (*a li muoffe de chi t'ha smammàto!*)
Ant. Primieramente. Come vi chiamate?
Pul. Pulicenella Cetrulo. Lo cognomme mio mme pare che lo sapite.
Ant. No.
Pul. Oh! oh! adesso mancate: voi siete napoletano?
Ant. Sì.
Pul. E non sapete che il mio casato, sulle prime si fa rispettare colla moneta di due grana, poi scende scende e va a ccòserse co lo treccalle? Non v'arricordate? (*dà la voce come praticanó i venditori*) Treccalle o cetrulo, guagliò.
Ant. (*tra sè*) (Questo è un aneddoto graziosissimo!) Ma che cosa fate? qual' è la vostra condizione?
Pul. La mia condizione, eccola. Ab origine era capitan generale.
Ant. Nientemeno! e di quale armata?
Pul. Dell' armata a quattro piedi.
Ant. A quattro piedi!
Pul. (*infastidito*) Uh! s' ha dda parlà afforza spampanàto cò cierte materiali. L' armata a cquattro piedi, i figli di Carnevale.
Ant. E quali sono i figli di Carnevale.
Pul. I porci, bonora!
Ant. Piano, piano: voi forse guardavate i porci?
Pul. A servirvi.
Ant. (*alzandosi*) Ah temerario! alzati da questa sedia; ardisci d'affiancarti confidenzialmente ad un avvocato.
Pul. Signor avvocato, mi pare che adesso volete arrollarvi in quella truppa anche voi.
Ant. A me! ad Antonino Scarolella così si parla?

Pul. Sicuramente. Io per linea trasversàtica appartengo a la famiglia vosta.

Ant. Alla mia famiglia!

Pul. Già. Io so Ccetrulo, e vuje Scarolella: sto Cetrulo serve n'auta Scarolella, ch'è lo frate vuosto: la Scarolella e lo Cetrulo hanno simpatia nfra de lloro, perchè nasceno tutte duje a na stessa padula, se vennonó a no stesso puosto, se nne fanno la stessa nzalàta, s' accattano a no stesso scàmbolo, e non bolite che mme dichiari del vostro verdummaresco sangue? (*con tuono autorevole*) E siate più ragionebilo nel vostro discernamento, più giudizio per carità nel cratere, più giudizio!

Ant. (*ridendo tra sè*) (Oh buona! costui principia a piacermi.) La tua sciocchezza mi diverte, e par che la coppia sia ben formata: mio fratello è un matto da catena, e tu un qualificato scimiotto.

Pul. (*inchinandosi*) Tutti e due esposti alla vostra bestialità!

Ant. Or dunque che cosa vuoi da me?

Pul. D. Lionardo lo frate vuosto, ve manna chesta lettera.

Ant. (*legge*) « Fratello amatissimo. I 60 ducati « esatti 15 giorni fa, sono spariti per assoluta « causa della stagione estiva che ci apre il « campo ad infiniti sollazzi. Il cavallo da sel- « la, le gite su Quisisana, i comodi per tuf- « farsi nelle onde, le spese esorbitanti per « coltivare le nobili conversazioni, tutto in- « somma ha contribuito per farmi restare « tanquam tabula rasa. Ti prego perciò d'im- « prontarmi ducati venti ».. Oh! questo poi no, no, no...

Pul. (*unendosi a lui con la voce*) E nno.
Ant. (*passeggiando impetuosamente*) Egli è un capriccioso, un dissipatore...
Pul. (*c. s.*) No fruscione, no malandrino: avite ragione; ma dateme li 20 ducate.
Ant. No, non voglio darti niente.
Pul. Avite ragione, ben fatto! Essì, mme sento addecrià sentennove parlà de chesta manera... Lassatelo schiattà, nu mporta ca nce càpeto iò purzì, ma se lo mmerita...Ecco cca da jere stammo diùne, ma...
Ant. Digiuni!
Pul. Ma nu mporta, accossì se impara...
Ant. (*commosso*) Come.. come.. digiuni!
Pul. Senza prova na spincola, e ssimmo jute passianno sempe sotto a lo vraccio, perchè si cammenàvamo da sulo a ssulo, potevamo sconocchià pe la famma..
Ant. Orrore! orrore!.. attendi un momento, vado a casa e ritorno. Se alcuno ti domandasse, non palesare di che si tratta.
Pul. Non ce penzate, m'appilarraggio la tofolatura arragliatòria.
Ant. Io ritorno subito. Oh testa, testa! (*via*)
Pul. Tu dici: « oh testa, testa! » e io te dico oh lopa, lopa!

SCENA V.

PANGRAZIO *e detti, indi* D. SOSSIO.

Pan. (*odesi dal di dentro la sua voce in atto di licenziarsi con Anselmo*) Stàteve, stàteve D. Ansè, tra de nuje non ce vonno sti cerimmonie. (*si rende visibile, e nel mostrarsi si fissa con stupore sul viso di Pulcinella*) Puh! puh! puh! che rrazza d'ommo è cchisto!

Pul. (*tra sè*) (Sè, e sto D. Nicola perchè mme smiccia da capo a lo pede?)
Pan. Ne, tu si ommo?
Pul. Almeno, fino a sto momento m'è pparzo che ommo songo.
Pan. Cioè lo ddice tu, ma io credo che ssì na vera nnoglia!
Pul. E io pure dico lo stesso, perchè quanno lo dice ussignoria che ssì no piezzo de lardo viecchio!..
Pan. Chi vaje trovanno?
Pul. (*tra sè*) (Lo bì, mo accommenzammo co l'addimmanne, D. Antonino mm' ha ditto de non risponnere... e cchi parla!)
Pan. E accossì? tu sì dde casa?
Pul. So dde caso? nò so de recotta!
Pan. Comme sì benuto ccà?
Pul. Co li ggamme.
Pan. Mille grazie! ma perchè nce staje?
Pul. Perchè me nce trovo.
Pan. Da dò nne viene?
Pul. Da miezo a la strada.
Pan. (*tra sè*) (E bì l'amico sì mme vo risponnere a ttuono! chisto fosse mmasciatàrio de Carlotta!) (*con spregio*) A tte, guè? cca non staje buono, jesce fora.
Pul. (*indispettito*) Mme faje na finezza? non me rompere la contracascia, perchè te saccio a ddicere ca io sto ppaccariato, e la stessa paccariazione te dà na cierta fumentazione all'attività de no scetaguaglione! (*per dargli un ceffone*)
Pan. Uh bonora! tu m' arranche no pàccaro, io mò mme te sorchio!
Pul. A mme surchie! ah! grannissima bestia, te voglio... (*per prendere una sedia*)

Sos. (*vestito ridicolamente con cappello grande a tre punte, spada, parrucca ec. giunge dalla comune e si pianta nel mezzo gridando*) Alto là!
Pul. (*trà sè*) (E sto cerino fiammifero da dò è asciuto!)
Sos. (*a Pul.*) Tu chi si?
Pul. Songo chillo che ssongo, e ttu?
Sos. E io so chillo che aggio da essere, e ttu? (*a Pan.*)
Pan. E io so cchillo che sso stato.
Pul. Songo, so stato, e aggio da essere! avimmo fatto il preterito del soggiuntiveco.
Sos. (*con aria da bravo*) Bello bello vi! cca è notte! Si venisseve pe cquacche figliola, levatevello da capo, ca io cca so ttutto, aggio da sapè tutto; e ssinò simmo leste, nne faccio uno sarcèniello de vuje duje e ve faccio fà na sommozzàta a bòncole... Cca stanno bardascielle che lle puzza lo mustaccio e abbasta accossì. (*passeggiando con gravità*)
Pul. (*a Pan.*) Uh chisto è ppazzo....
Sos. Pazzo! Cuorpo de no spetillo de brasciolette! e ttu a mmè chiamme pazzo! vì ca io nfilo si a tte, che a sto scarrafone vestuto...
Pan. (*afferrandolo per petto*) Uh! nfilace!..
Sos. Ah ah ah! Io aggio pazziàto... te pare, potèvamo guastà l'amicizia pe...
Pan. No, guastàmmola.. te voglio ngrassà.. (*per inveire*)
Sos. S' è ccapito: tè, (*lo bacia*) co tte non tenco fele a lo core.
Pul. (*c. s.*) E tte vuò mettere ço mmico?
Sos. Co tte... è impossibile, embè, e l' amicizia antica nosta addò è gghiuta?..
Pul. Qua amicizia antica? io non t' aggio visto ancora!..

SCENA VI.

ANSELMO *e detti.*

Ans. D. Pangrà, chedè? vuje state ancora lloco!
Sos. *(fa il bravaccio profittando della venuta di Anselmo)* Ellà! simmo leste, mettite mano mpietto; cca stanno li guappe de ciappa e non se fanno passà la mosca pe lo naso.
Ans. Piano, piano... che bonora è succiesso?
Sos. Io porto rispetto a la casa de D. Anzelmo ca sinò de te *(a Pul.)* e dde sto buglio de ceccolata n' avria fatto na tonnina...
Pul. *(lo fischia alle spalle)*
Sos. Che rroba è? *(spaventato gira per la scena e poi si ripara alle spalle di Anselmo)*
Pul. Ah, ah, ah! lo guappo piglia quartiere d' inverno!
Sos. Non serve a ccoffiarme,perchè io so ccapace..
Ans. Don Sò, basta mo, làssace parlà, vattenne.
Sos. Comme me ne vaco!.. io voglio cunto...
Ans. *(fremendo)* Don Sò, te nne prego vattenne.
Sos. Vuje che mme state contanno, io voglio fà vedè...
Ans. *(gridando)* Don Sò, mo mme faje fa lo quarto... *(per inveire)*
Sos. *(con tuono docile e prontezza)* Lo volete voi, ubbidisco. *(lo bacia e via)*
Pul. *(ridendo)* E l' appicceco de chisto fenescene sempe co no vaso!
Pan. Don Ansè, chi è stó mobile?
Ans. È amico antico de casa, lo tratto chiù pe mme fa na risàta.
Pan. Io sa perchè non l' aggio abboffàto? pe non mettere la sanità nquiet one, stó in cura e ogge m'attocca lo bagno de mare.

Ans. (*fissando Pulcinella dice a Pan.*) A pproposito: sto sciaddèo chi è?
Pan. E cchi lo conosce?
Pul. (*tra sè*) (Accommenzammo co cchist' auto mo.)
Ans. Guè, a tte: chi si?
Pul. Sonc' ommo, no lo bide?
Ans. Mille grazie, ma che buò da cca?
Pul. Ll' avesse da dicere a tte?
Ans. Mme pare; io so lo patrone de casa.
Pul. Ne, e ssalùtame a bbàveta!
Ans. Oh cchesta è bella! tu che buò da cca ncoppa? jesce fora.
Pul. Aggio capito va. (*siede con tutta franchezza*)
Ans. Vedite che mme succede! tu vuò ascì fora?
Pul. Uh! (*sgarbato*) haje da parlà? e pparla non ce rompere la capo.
Ans. Tu lo capisce ca io so lo patrone de casa?
Pul. Sì ppatrone de casa? e nciaggio piacere... Vi a cchisto chi ll' ha ditto niente; t' aggio pigliato fuorze pe no vraccio e te nn'aggio caċciato fora? gnernò: statte, chiacchiarea, assèttate, sùsete, fa chello che mmalora vuò... tu perchè mme vuò mettere co li spalle nfaccia a lo muro?.. io me faccio li fatte mieje... pò dice che n' ommo fa no sconquasso!... e mparateve a sta ncoppa a la terra, mparateve a vivere... vriognàteve, vriognàteve!.
Ans. Mo nciaggio d' abbuscà appriesso!
Pan. (*piano ad Anselmo*) Io aggio capito tutto; chisto è rreferènno de D.ª Carlotta.
Ans. Oh! oh! Pangrà tu m' offienne! E comme non t' abbasta chello che s' è ffatto?. No carteggio continuo co ffratemo che sta a Ccastiellammare ed è cchiù che ccontento de sto matrimonio..

Pan. Ma nepòteta è ccontenta?
Ans. Tra giorni s' aspetta fratemo per fare la tua conoscenza.
Pan. Io dico aglie, e ttu rispunne cepolle; nepoteta è ccontenta?
Ans. Sicuro.
Pan. E nce ll' haje ditto?
Ans. Non ce ll' aggio ditto, ma è ccontenta.
Pan. Caro amico, io lo boglio sapè da la vocca soja.
Ans. Ah! chesto è cchello che te ntoppa? e ghiusto justo...la villà! (*guardando a dritta*) Carlò, viene a zi-zio tujo.

SCENA VII.

CARLOTTA *e detti.*

Car. Gnore zì, che bolite?
Pul. (*guardando Carlotta dice tra sè*) (Oh! cche ppasta riale!)
Ans. D. Paugrazio te vo parlà.
Car. Che v' aggio da servì?
Pan. Sapete che io sempre ho stimata la vostra famiglia?
Car. E la famiglia nosta pure ha stimato no viecchio comme site vuje, accossì rrispettabile.
Pan. (*con risentimento piano ad Ans.*) (D. Ansè, viecchio!)
Ans. (Modo d' esprimersi; avanti.)
Pan. Ma mme pare che D.ª Carlotta m' abbia stimato cchiù dde tutte.
Car. Perchè ha visto ca site na persona d' età, amico de casa e mme trattate comme...
Pan. Comme a cche? dicite.
Car. Comme a na figlia.
Pan. (*c. s.*) (Figlia! D. Ansè..)

Ans. (Avanti,non te smarrì.)(*Pulcinella chiama in disparte D. Anselmo e Pangrazio parla sottovoce a Carlotta*)
Pul. (Ma ve pare ! è cerianza chesta ? io cca che ffigura nce faccio?)
Ans. (Che ffigura?)
Pul. (Pozzo tenè la cannèla a sto scalandrone ?) (*indica Pangrazio)*
Ans. (E ttu vattenne.)
Pul. (Non me ne pozzo i mmalora.!)
Car. (*a Pan.*) Io non v'aggio capito: de che ve site carteggiato co ppapà?
Pan. Issò sape tutto.
Car. Ma che ccosa, spiegàteve.
Ans. Oh ! Carlò , breve , breve. D. Pangrazio da amico nuosto vo passà a pparente ; vì, te vò sposà.
Car. Che!!! mme... vò... sposà !.. (*tra sè*) (Mo moro !)
Ans. Che ddice, che rrispunne?
Car. (*quasi piangendo e cogli occhi bassi*) Quanto... quant'annore potria ricevere, ma.. chillo.. io.. vuje... sissignore.. sissignore... (ah cca so disperata !) (*via*)
Pan. (*fuori di sè dopo pausa*) D. Ansè?
Ans. Mme pare che t'ha rispuosto co ccalore.
Pan. Co ccalore! a cchella mmo ll'ascevano ll'uocchie ! (*Pulcinella ride*)
Ans. Comme ! ha ditto: « sissignore. »
Pan. Pe cchesto ha ditto doje vote: « sissignore.»
Ans. Ma fratemo sape tutto.
Pan. E cchella non ne vo sapè niente.
Pul. (*a Pan.*) E ttu co cchesta faccia te vuò nzurà ! te vuò piglià chella bardascia ! chisto che spuònolo è ? judizio nne tiene o non ne tiene ?..

Ans. (*gridando*) Tu chi mmalora si?
Pul. Sonc' ommo.
Ans. Aggio capito, D. Pangrà; jammo a pparlà dinto ca sinò schierchio. (*entra*)
Pul. (*trattenendo Pangrazio che vuole avviarsi*) Siente a mme, lassa sta la figliola, tenco n'amica mia lavannàra ch'è ccecata, vozzolòsa e scartellata: quanno vuò te la faccio sposà.
Pan. E bà a mmalora! (*entra appresso ad Anselmo*)
Pul. Pò dice che Barbanera mette tempo ntufòso e ttempistoso; chisto non fa rrevotà tutte li stentine all'atmosfrittico?...

SCENA VIII.

ANTONINO *e detto*, *indi* CARLOTTA *ed* ANNA.

Ant. Ecco il danaro.
Pul. Oh! site arrivato co ssalute. (*nell'atto che Antonino vuol numerargli il contante*, *vengono dalla dritta agitatissime Carlotta ed Anna*)
Car. D. Antonino mio, simmo perdute, simmo disperate!
Ant. Che cosa è successo? (*tenendo con sè il danaro*)
Ann. (*guardinga dice a Carlotta*) Zitto, che stanno dinto.
Pul. (*mettendo la mano*) Dàteme li 20 ducate.
Ant. (*alle ragazze*) Ma che avvenne?
Car. Simmo nfelice, simmo nfelice assaje!
Pul. (*c. s.*) Li 20 ducate.
Car. Io non pozzo chiù essere la sposa vosta.
Ant. Che dite!!!
Pul. (*c. s.*) Li 20 ducate.

Ann. (*volendola trascinare*) Iammò,ca chille sentono.
Car. Papà ha combinato lo matrimmonio co D. Pangrazio.
Ant. Che !!!
Pul. Li 20 ducate.
Ann. (*c. s.*) Iammo dinto, bonora !
Car. D. Antonino mio, riparate vuje, o io mme jetto dinto a lo puzzo.
Ant. Sentite...
Ann. Pò parlammo.
Car. Trovate no mezzo, penzàtice,o sarrimmo nfelice pe ssempe. (*viano*)
Pul. Li 20 ducate.
Ant. (*passeggiando fuori di sè*) Si pretende di togliermi Carlotta !...
Pul. Li 20 ducate,
Ant. Non mai; a costo di perdere la vita...
Pul. Li 20 ducate,
Ant. E vanne al diavolo ! io son diventato un pazzo da catena ! (*via velocemente*)
Pul. (*guardandosi lepidamente nelle mani*) So sparute li 20 ducate... vero gioco del Cavalier Bosco !

Fine dell'atto primo.

ATTO SECONDO

L' istessa camera.

SCENA I.

Anna *suona la chitarra per istruirsi, e* Pangrazio *discorre con* D. Anselmo, *entrambi seduti.*

Ann. (*tra sè*) (Sonanno sonanno voglio sentì chello che ddiceno)

Ans. D. Pangrà tu saje ca si n'ommo originale ! a ogne ccosa che te dico miette l'opposizione.

Pan. Ma ca tu mme cunte ragiune, io non cialloggio; cca quacche giovene nce prattica, perchè D.ª Carlotta non me po vedè!

Ann. (*con significato dice a voce alta*) Oh! chisto è lo tuono.

Ans. (*ad Anna*) Che ddice tu n'auta ?

Ann. Io parlo de la chitarra.

Pan. D. Ansè , nce so ccapitato na vota e non ce vorria capità cchiù: haje da sapè,ca io faceva l'ammore co na giovene chiammata D.ª Carolina, e uno che lle deva lezione de chitarra me la scippàje.

Ans. Caro amico questi sono pretesti; tu hai cambiato pensiero.

Pan. È ovè ? e vuò vedè quanto te nganne ? guarda cca sta collana, (*la mostra in un astuccio)* è appunto no rialo preparato pe nnepoteta.

Ans. Che bella cosa ! e' è la cifra. C. R. ossia Carlotta Raganelli.

Pan. (*tra sè*) (Che ccombina co Carolina Ragosta)
Ans. E cquanno ll'haje accattata?
Pan. Ll'anno passato.
Ans. No cchiù!
Pan. (M'è scappato!) Vi...(*confuso*) l'anno passato n'accattaje n'auta consimile, e la rialaje a D.ª Carolina ll'auta nnammorata;(*tra sè*) (cioè lle dette sta collana e mme la tornaje a ppiglià.)
Ans. Miette cca; mo la donco io a nnepotema.
Pan. Scùseme, nce ll'aggio da dare co li mmane meje, e aggio da sentì « tanti ringraziamenti » da chella vocca de zuccaro.
Ann. (*guarda l'accordo sulla chitarra e finge di parlare tra sè alterando la voce per burlar Pangrazio*) Oh! ch'arpeggio 'mbrugliùso è cchisto!
Pan. (*con significato ad Anselmo*) Lo ssiente ch'è arpeggio mbrogliùso?
Ans. Che nne staje vottanno! io aggio preparato pure la nota de lo corredo...
Ann. (*suonando*) Scorda, scorda...
Pan. (*ad Ans.*) Lo ssiente ca scorda?
Ans. Nepòtema Carlotta te sarrà mmogliera.
Ann. (*c. s.*) Uh! quanto è scarso sto gesolfaut!
Pan. (*c. s.*) È scarso lo gesolfaut, lo ssiente?
Ans. (*fremendo*) Aggio capito; jammo a pparlà dinto.
Pan. So 22 ore, io aggio da ire a ppiglià lo bagno.
Ans. E ttrase mo, non me fa ncojetà. (*entra*)
Pan. (*avviandosi*) Tu vì che mme succede!
Ann. (*c. s.*) Stona, stona...
Pan. Chesta dice che stona, e chillo me vo fa ntonà; aggio capito sta zinfonia fenarrà a mmazzate! (*entra*)
Ann. Ca tu t'ammoine, è ttutto inutile; Carlotta è nnammorata de D. Antonino.

SCENA II.

Carlotta *viene frettolosa dalla stanza ov' è entrato* Pangrazio *con* Anselmo, *indi* Sossio, *in fine* Pulcinella.

Car. (*ad Anna*) Mme chiudo dinto a la cammera mia; quanno D. Pangrazio s'è rrotte li ggamme, mme vedraje comparì n'auta vota. (*entra*)

Ann. D. Pangrà, e mmo sIona cchiù la zinfonia. (*seguita a sonare, Sossio viene dalla porta d' entrata con precauzione, prende pian piano una sedia e siede vicino ad Anna*) Sè; mme piace: che melodia straccialòria; ma sto tuono non me quatra, mo ve lo nzegno io.

Ann. Ve ringrazio, aspetto lo masto mio D. Lionardo.

Sos. (*con disprezzo*) Chi è sto D. Lionardo? che mme jate combinanno co sto D. Lionardo?

Pul. (*osservando Sossio dice tra sè*) (Commè! sto spaccà e ppesa sta assettato vicino a la nnammorata de lo patrone!) A tte, (*con irruenza*) susate da lloco. (*lo sbalza*)

Sos. Comme tu... ah ca voglio. (*per inveire*)

Pul. Che ecosa? (*con ardire*)

Sos. (*lo bacia*) Mme si amico e tte rispetto.

Pul. (E cchistò vasa a ttutte quante! comme bonora se po ngrassà?) (*indica di batterlo*) D.ª Anna; lo patrone D. Lionardo...

Ann. Non me l' annommenà te nne prego...

Sos. Dice buono, non mereta chillo redicolo d'essere amato...

Pul. (*tra sè*) (Lo patrone sta abbascio parlanno co n' amico... auh! sagliesse mo proprio...)

Sos. (*con pieno disprezzo*) Io vi, si ll'avesse a taglio, lle diciarria dinto a lo mustaccio: «tu non si nisciuno! tu si na marmotta! si no..»

SCENA III.

LEONARDO *e detti.*

Leo. Eccomi...

Sos. (*parlando rapidamente e con sommissione*) Oh! amico mio garbato! sempe v' aggio stimato e ve stimarraggio fino all' ultemo juorno de la vita mia. Tè acchiappa. (*lo bacia e via*)

Pul. Ah ah ah... e bà ca mo se vatte chillo spaccone!

Leo. Che vuol dire? (*a Pul.*)

Pul. Vò dicere che steva dicenno male de vuje; appena site arrevato ha cagnato tuono e v'ha dato no vaso.

Leo. Pallon da vento; non bisogna dargli retta. (*Anna evita i suoi sguardi mostrandosi dispettosa e Pulcinella siede vicino a lei*)

Pul. (*tra sè*) (La signorina sta ntufosa!)

Leo. (*a Pul.*) E tu che fai qui seduto? Allons! alzati, non spetta a te di vagheggiar quelle stelle orientali. (*indica gli occhi di Anna*)

Ann. (*tra sè*) (E ssa comme mme truove doce, sa!)

Leo. (*piano a Pul.*) (I venti ducati?)

Pul. (Son morti nel naseere; D. Antonino non m' ha voluto dà niente.)

Leo. (Cose solite che si praticano fra parenti!) E così? non t'alzi?

Pul. Mè, simmo amice, lassateme fa li bece vosteco la signorina.

Leo. Alzati, replico, altrimenti... capisci? (*fa segno di bastonate*)

Pul. (*alzandosi*) Eccome cca, no strillàle, (*avviandosi dice tra sè*) (Mo m' annascònno llà ddereto, e ssi non te scombino pe ddispietto, cca stonco io!) (*si ritira in fondo*)

Leo. (*accostandosi ad Anna che finge indifferenza*) Che cos' è bella mia Annina; siete in aria truce ?.. Oh! vedi, vedi che ciera sentimentale! che positura imperiosa! io sono all' eccesso sorpreso! (*Anna voltasi dall' altra parte ed a stento mantiene il riso*)

Leo. (*avvedendosene*) Ah! bene! subentra finalmente l'azione bernesca; ecco, principia il labbro a muòversi con un dolce sorriso... Via, via; siate meno sèvera col vostro Leonardo. (*Pul. fa capolino*).

Ann. (*gli dice con tuono sostenuto*). Incostante! infedele!

Leo. Benissimo! questi saranno stati i due aggettivi qualificativi recitati all' ora di scuola.

Ann. (*c. s.*) Povere ragazze che vi prestano credenza!..

Pul. (*fra se*) (No; povere putecàre che nce fanno credenza!)

Leo. Ma che significa questa collera?..

Ann. (*passeggiando*) Bell' ammore veramente! So 15 juorne che non ve site degnate de venì; 7 juorne fa ve portàsteve a Nnapole de sera e non avisteve la compiacenza manco de passà pe sta strada!

Leo. (*con esagerato interesse*) Cara mia perdona; un affare di somma considerazione mi chiamò in Napoli; si trattava della morte di un mio compagno.

Pul. (*di furto ad Anna*) Non lo sentite, jette a lo tiatro riale a ssenti la museca de... de lo Ciuncamento...) (*si ritira come sopra*).

Ann. (*a Leo.*) Benissimo, benissimo! st' amico aveva pe nnomme teatro riale, e ppe soprannomme lo Giuramento.

Leo. L' avete saputo? ebbene, ve lo confesso: sono stato dieci volte a sentir quella musica; e perchè? (*con vezzo*) per impressionarmi di que' toccanti motivi, e cantarli alla mia vaga Annina. (*canta*) « Bella adorata immagine—A me chi ti rapì. »

Ann. Vi che faccia a pprova de mbomme! Oh! venimmo a la conchiusione. Cca a cche gghiuoco si joca? mme vuò o non me vuò? Si mme vuò, va subito a cconoscere papà che sta a Scanzano, miezo miglio distante da Castiellammare, cèrcale la mano mia e sposammo subeto subeto.

Leo. Benissimo. Domani si presenterà per la prima volta Leonardo al signor D. Giulio, farà la sua degna conoscenza, e... anzi voglio comprarmi un abito nuovo perchè jeri ho riscosso cento piastre.

Pul. (*comparisce come sopra e dice ad Anna di furto*) (Bù! ajere stetteme diune) (*si ritira*)

Ann. (*burlandolo*) Avete riscosco 100 piastre e siete stato digiuno?

Leo. (Misericordia!) (*risolvendosi con franchezza*) Ah!.. volli restar digiuno per intoppo di digestione, giacchè la sera precedente fui invitato ad una cena, e divorai otto piatti caldi.

Pul. (*c. s.*) (Non lo credere; nce magnàjeme na pizza de doje grana coll' uoglio.) (*c. s.*)

Ann. (*c. s.*) E dinto a sti piatte nc' era na pizza de doje rana coll' uoglio!

Leo. (*tra sè*) (Come diamine costei conosce tutti gli affari miei!)

Ann. Fruscione! fruscione! ca esige 10 e te nne magne vinte.
Leo. Lo faccio appositamente per non avere pensieri soverchi.
Ann. Serve pe ffà diebete ncopp' a ddiebete.
Leo. E che credete che il far debiti sia uno svantaggio? Leggete leggete il grazioso sonetto dell'esimio signor Giuseppe Coscia che ascrive quasi a necessità il contrar debiti.
Ann. Necessità!
Leo. Sì necessità: sentite come si esprime.
Sonetto. « Mi protesto o Signor, mi trovo quì
« Non per delitto alcuno d' empietà,
« Nè frode impudicizia o crudeltà
« Mi ridussero a star stretto così.
« Fur debiti che feci in ogni dì,
« Per cui signori miei ne venni quà,
« Di pagarli ho la buona volontà,
« Ma al creditor non basta avere un sì.
« Custodito ei mi vuole; dal perchè
« Se le gambe sul letto stenderò;
« Chi voglia far le veci mie non v' è.
« Ora mentre sto quì non pagherò.
« Ho stanza e vitto... v' è chi pensa a me,
« E uscendo di prigion, come farò?
È dunque assioma infallibile, che l'andar carcerato per debiti sia un vero vantaggio!
Pul. (*c. s. ad Anna*) (Non lo state a ssenti, chisto...)
Leo. (*si avvede che Pulcinella parla di furto ad Anna*) Come! tu dunque sei stato il suggeritore?
Pul. A sservirvi.
Leo. E tu hai detto che io ho mangiato la focaccia coll'olio...
Pul. No forcaccia... pizza, pizza, e vi avete anche pasteggiato il cornicione!..

Leo. Ah screanzato bifolco! a suo tempo me la pagherai; avvilire così il tuo padrone!
Pul. Mena mo non t'offennere, cà...
Leo. Basta così, non più ciarle inutili; va corri da Stefano che trovasi al caffè della Marina, e digli che mi attende per tuffarci più tardi entrambi nelle onde.
Pul. Sì si che ssento no caudo accossì ffriddo che me fa sta sudato da li piede fino a la capo. (*via*)
Leo. Che bestia! ogni accento uno sproposito! (*con insinuazione*) Mia cara Anna, vogliamo far lezione di chitarra?
Ann. (*dispettosa*) Non bolimmo fa niente... Briccone! va, va a li conversazioni, va a ffa lo bbellillo co chesta e cco chella!..
Leo. Sissignora sono stato manchevole... mi sono condotto al teatro, alle feste, alle conversazioni, ma tutto si è praticato con moderazione, e se qualche ragazza parlando meco fissava attentamente il suo sguardo, io dava termine subito al dialogo, appunto perchè i detti lusinghieri debbonsi consacrare alla mia vaga Annina, (*con tutta espressione*) a quel visino d'oro... a quegli occhi ladroncelli, che sebbene mi guardano con dispetto, pur sono cari... Via, mia adorabile ninfa, siate più indulgente col vostro Leonardo.
Ann. (*tra sè*) (E comme farne a mmeno de volerlo bene! quanto è caro! quanto è spressivo!)
Leo. Ebbene, mia vezzosa, siete placata?
Ann. Sì, co ppatto che subeto vai da papà, e...
Leo. Ve lo giuro su questa mano così gentile. (*baciandola*)
Ann. (*tra sè*) (Sì, ma ll'aria a ddispietto te ll'haje

da senti; no poco de tuòssecò te ll'aggio da vènnere!)

Leo. Vogliamo far lezione di chitarra?

Ann. Comme volite. (*prendono gli strumenti, seggono e si accingono alla lezione*)

Leo. Sentiamo se vi ricordate il motivo e le parole di quell'aria che v'insegnai. (*arpeggia ed Anna canta*)

Ann. « Quanto fuje ciuccia allora
« Vedendo il tuo bel viso
« Faccia de miezo acciso!
« Di te mi scorderò!

Leo. Piano, non sono queste le parole...

Ann. Un momento, un momento.
(*c. s.*) « Se tu da me non vieni
« A me non preme un fico
« Fa priesto e bbota vico,
« In sacca io ti terrò.

Leo. (*ironicamente*) Benissimo, benissimo! cambiar le parole in dispetto; che pensata bizzarra! ah, ah, ah! (*ridendo sardonicamente*)

Ann. (*tra sè*) (Se, màgnate là scumma ridenno ridenno!)

Leo. (*tra sè crescendo in furore*) (Io essere così corbellato! io trattato in simil guisa!) Poter di tutti i buontuonisti! chi vi ha insegnato questo rancidume?

Ann. Rancidume! no caro, sono versi bene adattati alla circostanza; è stato un bel signorino.

Leo. (*con umaro sorriso*) Un bel signorino! dunque la signora Annina si vezzeggia con qualche poetùncolo? Allons! indicatemi questo ribaldo; voglio tritarlo, annientarlo, polverizzarlo...

Ann. Eh! eh! sarraje fatto Sanzone!... mena mo non te piglià cchiù ccollera, che...

Leo. Non prendermi collera! in prima voi non mi vedrete mai più comparire, e giuro di farne aspra vendetta... in secondo...

Ann. Tu che primmo e ssecunno, viene cca siente.

Leo. Voglio fuggire da questa casa, voglio...

SCENA IV.

PANGRAZIO, ANSELMO *e detti.*

Pan. (*viene parlando col suddetto senz'avvedersi di Leonardo*) D. Ansè, D. Ansè; si mm'avesse da sposà a tte va bene; cca se tratta che nnepoteta m'ha dda essere mogliera, e cchella non me po... (*fissando Leonardo*) Che!!!

Leo. (*similmente*) (Costui qui!)

Pan. E voi che siete venuto a fare in questa casa?

Leo. E chi sei tu che pretendi di sentire i fatti miei? (*guardandolo minaccevole*)

Ans. (*frapponendosi*) Pià... pia... piano, non prendiamo equivoco... D. Pangrà, chisto è lo masto de chitarra de...

Pan. Lo bì! (*a Leo.*) vi siete intromesso col sosolito arpeggetto...(mo aggio capito lo pperchè D.ª Carlotta non me po vedè!..) (*risoluto*) Oh! D. Ansè, abbreviammo, si vene sto signore dinto a sta casa, non ce vengo io.

Ans. }
Ann. } Comme!

Leo. E a che proposito? (*alterandosi*)

Pan. Non te nfocà, ca nuje nce canoscimmo e nce canoscimmo assaje... (*con significato*) Non sa... l'affare de D.ª Carolina Ragosta...

An. (*ingelosita tra sè*) (Bonora!) e qua è st'affare de D.ª Carolina?

Leo. Non lo sentite, è un impostore!
Pan. Impostore si ttu, capisce? nientemeno na giovane che mm'aveva da sposà io..,
Leo. Sentite che arroganza! Quest'omaccio si presentò ad una ragazza per essere amato!... era mai presumibile che una giovane gaja e brillante applicavasi a chi? al fondator di Mamozio, per così dire... Il Signorino perchè mancante di merito, a sol' oggetto di farsi corrispondere, s' armò d' ingegno, e le offrì una collana.
Pang. La quale collana... la quale collana... (*tra sè*) (vedimmo sè nne sì cacciato pure da sta casa...) la quale collana... vi ca io lo ddico...
Leo. Che cosa vuoi dire? parla.
Pang. La quale collana fu rubata da un certo D. Leonardo Scarolella.
Ann. Che!!!
Ans. Mbomma!!!
Leo. (*fuori di sè*) Io!!! a me! e tu infami la mia condotta! Ora comprendo il motivo che indusse la signora Carolina a licenziar con un pretesto sì me che l' amico Stefano.... fu tutta opra tua, vecchio imbecille! non so chi mi tenga... (*per inveire*)
Ans. Piano! questa è casa mia, ricordatelo.
Leo. Quando si tratta d' infamarmi, io...
Ans. Caro amico, D. Pangrazio è persona di credito, e difficilmente mentisce. Vostro fratello è un galantuomo, ma voi siete e siete stato sempre un poltrone, uno sfaccendato, un briccone! per cui astenetevi di venire più in casa mia. Ci siamo intesi. (*via*)
Pang. (*soddisfatto tra sè*) (Oh! me so vennecato co sto redicolo) (*via*).
Leo. Io son fuor di me... io son fuor di me! Anna mia, senti se...

Ann. Tu che Anna e mmalanno mme vaje contanno!.. Ah, perchesto tiene no core accossì ggranno ?. perchè non daje robba toja... te deliette de pianoforte... (*facendo l' atto di rubare*) jesce fora briccone ! e cca non ce mettere cchiù ppede.

Leo. Come ! e tu credi a...

Ann. Che mme cunte, cca nc' è rroba da perdere, tù sì no mariunciello !..

Leo. (*nel sentirsi offendere vorrebbe inveire e si trattiene dicendo*) Anna non facciamo questi scherzi , te ne prego.

Ann. No ! io non pazzèo , io te dico addavero.

Leo. Ma tu puoi dubitare della mia condotta ? tu che conosci la mia nascita , la mia educazione...

Ann. Caro amico , pe scanaglià n' ommo s' hanno da conzumà 40 tòmmola de sale !

Leo. Ma cara Anna , se tu presti orecchio ai miei detti , conoscerai che...

Ann. Che ssì no briccone ! jesce fora , jesce fora.

Leo. (*uscendo da gangheri*) E va in malora tu , tuo zio, tuo padre, tua sorella e tutta l' intera tua progenie ! Io mi vergogno , mi avvilisco parlando teco ! Ho capito già , è questo un opportuno pretesto per allontanarmi , esser libera e così vagheggiare il novello amante... Ma, signorina mia, sarà questo galantuomo da me conosciuto... oh sì, avremo il piacere d'incontrarci...

Ann. Che ncià che ffa chesto... D. Pangrazio...

Leo. Quello spirito diabolico ha infamata la mia condotta... ma queste mani a suo tempo faranno aspra vendetta. Io ladro ! io !.. E ciò che maggiormente mi dà crucio è appunto la tua credulità: come ! un Leonardo, un uomo

così sensibile,che nelle circostanze, vedendo il bisogno del simile,ha per fino dimenticato il proprio sostentamento e... non posso trattener le lagrime, ed oggi esser chiamato ladro... ladro! O rabbia d'inferno! ma parleremo, signor'Anna, parleremo; la mia innocenza si farà palese, e conoscerete così qual'onore distingue l'animo del calunniato Leonardo. (*via furiosamente*)

Ann. E ccomme io pozzo credere a cchello che ha ditto D.Pangrazio, si Leonardo chiagneva da lo dolore...

SCENA V.

Carlotta *e detta, indi* Sabatella.

Car. Annarè, che sso state st'allucche?

Ann. Làssame sta, so ddisperata, e non saccio si sto ncielo o sto nterra. (*entra*)

Car. E cchesto che bene a ddì.

Sab. (*comparisce agitatissima*) Ne, ne?... addò sta chillo arràiso de lo zio vuosto? addò sta chillo porciello? scusate, sapite.

Carl. Nient'affatto, vuje nciannoràte contro a li meriti nuoste.

Sab. Comme! lo ddicette e l'ha fatto. È benuto n'usciere amico de tata, e ll'ha avvisato ca dimane vene lo bimestre... no no... lo semestre... manco; comme se dice chillo che bonno vennere la rroba?

Carl. Lo sequestro; e che buò dicere?

Sab. Comme che boglio dicere! se pigliano tutta la rroba, pure la casciolella mia che nce tenco li beste,le ppupàte e no carosiello co 13 grana manco treccalle dinto; chesta che ccoscienzia è?

Carl. Sà che buo fa , va parla co ssorema, raccomànnete a essa.
Sab. Ma lo patre vuosto addò sta ?
Carl. Uh! chillo sta a Scanzano, miezo miglio lontano da Castiellammare.
Sab. Auh ! e ccomme se fa ?
Carl. Parla co ssorema t' aggio ditto.
Sab. Porcarie , porcarie!.. pe sti cancare de diebete se leva la rroba , se ngargiùbula ... bene mio che mmunno , che mmunno ! (*entra*)
Carl. Che spireto che tiene 'sta bardascia ! (*guardando per la porta d'entrata*) Uh ! uh ! che veco.. è isso , lo gnore nuosto ; comme s' è ffatto bello !

SCENA VI.

GIULIO *dal di dentro e detta, indi* ANNA SABATELLA , *in fine* ANTONINO.

Giu. (*con modo burbero*) Eh! il solito : porta spalancata, sala disordinata, mobili impolverati.. solito sistema, solito vivere! (*comparisce*)
Carl. Gnorè mio bello. (*baciandogli la mano*)
Giu. (*contraffacendola*) « Gnore mio bello, gnore mio bello » !... che stai a far là , sguajata ! perchè non lavori , non leggi ? come puoi star con le mani alla cintola ?
Carl. Gnò , appena site arrivato , m' avite dato lo buongiorno.
Giu. Sì , voglio compatirti . . . eh ! dovrà terminare la mia cura: verrò in Napoli . . . nuovo sistema , nuove leggi , altrimenti bastonate , eterne bastonate!
Carl. (*tra sè*) (Bella ricetta rinfrescante !)
Ann. (*incontrando Giulio*) Gnore mio caro caro !

Sab. (*tra sè*) (Chisto è lo padre ; aggiò capitò.)
Ann. Comme va ? site venuto all'improviso ?
Giu. Un amico mio stretto si è dovuto per pochi momenti condurre in Napoli, per esigere non so che cosa, ed io ho colto questa occasione per rivedervi.
Carl. Ma stasera ve starrite a Nnapole !
Giu. Che Napoli e Napoli .... sempre si apre la bocca per dire spropositi. Posso interrompere la cura? posso pernottare in un'aria diversa?
Ann. Avite ragione , ma grazie a lo Cielo , state bastantamente buono.
Giu. Perfettamente no , sto meglio sissignore : digerisco più franco, ho il respiro più libero ... non sapete che l' essere stato per quattro anni in America mi hà cagionato uno svantaggio micidiale.
Ann. A la salute, ma no a la sacca.
Giu. Che c' entra mentovar la saccoccia . . . sempre inconcludenti !
Carl. La penzata però d'accattarve lo casino a Scanzano. ...
Giu. È stata ottima e se non mi fossi trovato colà nel tempo estivo, a quest'ora sarei nel numero dei quondam; ad onta che non sono esente da incomodi , perchè dirimpetto alla mia abitazione ci è una famiglia di pazzi che fanno continuamente baccano--Immaginatevi quanto io possa soffrire ! avvezzo sempre ad essere sobrio, moderato nelle mie cose ... (*osservando Sabatella*) chi è questa ragazza ?
Sab. Facite li fatte vuoste ca po parlammo.
Giu. Che fatti vostri e nostri . . . . che cosa cerchi da qui ?
Sab. (*tra sè*) (Uh! comm' è addoruso stò viecchio!) vuie site? ..

Giu. (*ad Anna*) E quella bestia di mio fratello Anselmo, dov' è?
Carl. Mo mmo vene.
Giu. (*a Sab.*) E così?
Sab. Vuje site ?...
Giu. (*ad Anna*) E quel D. Pangrazio, lo sposo promesso a Carlotta?
Carl. (*tra sè*) (Misericordia!)
Ann. Papà mio, è cchiù brutto de lo dèbeto!
Giu. Solita risposta d'una ragazza che deve maritarsi con un vecchio! È saggio? è ricco? basta così; sono contentissimo. Dunque? (*a Sab.*)
Sab. Vuje site?..
Giu. Sissignore; si dava il giovanotto, perchè? per menare una vita infelice, per essere giuoco dei suoi capricci.
Carl. Gnore mio, nciavite da mettere tal' e quale.
Giu. Che tal'e quale... è esperienza fatta, e poi... e poi così voglio e così dev' essere; le lettere ricevute da Anselmo mi hanno formata un'idea vantaggiosissima, e ad onta che non abbia mai veduto questo signor Pangrazio, pure sono contento; nè i suoi 50 anni formano verun ostacolo. È più grande di te e sta bene; ha colpito la mia intenzione: moglie fresca e marito stagionato. Sta bene.
Carl. (*tra sè tramortita*) (Povero Antonino mio!)
Giu. (*a Sab.*) E così?
Sab. (*sgarbatamente*) Si avite da dicere quaccauta cosa, dicitela, ca sinò io faccio no brutto quarto e chi ha avuto avuto.
Giu. Ah, ah, ah! questa è graziosa. Parla parla che ora ti ascolto.
Sab. Vuje site lo patrone de la casa nosta?
Giu. (*ad Anna*) Come si chiama questa ragazza?

Ann. Sabatella, la figlia de Cuòsemo lo bagnaiuolo.
Giu. Colui che deve pagar tre mesate?
Sab. Sissignore; e ghiusto pe cchesto so benuta a ppregarve. Vuje avite visto che ssempe ha chiuòppeto; so tre ghiuorne che lo caudo è ncasato, e la gente corre a ddelluvio pe ppiglià li bbagne; avite d'avè quatte mesate co cchesta che ccorre... aggiate pacienza, aspettate nzi a la fine de lo mese, ve li ppigliate tutt' assieme. Puzzàte sta buono, ve puzzàte allungà nu parmo a lo juorno; ve puzzàte fà grasso quanto a la montagna de Somma...
Giu. Tante grazie del complimento!... sì, sì, bella mia, vedremo, combineremo...
Ant. (*dal di dentro*) È permesso?
Giu. Favorisca. (*Antonino si rende visibile*)
Ant. I miei rispetti.
Giu. Padrone. (*tra sè*) (Che bel giovane!)
Ant. Questo signore dev' essere vostro padre?
Ann. } *Car.* } A sservirve.
Ant. La sua ciera è perfetta, ed io lo giudico un saggio galantuomo.
Giu. Se è lecito, voi chi siete?
Ant. Non vi ha parlato D. Anselmo dell'avvocato di famiglia?
Giu. Bravo! voi quel D. Antonino.... ah!.. molto bene! ho il piacere di fare la vostra conoscenza. (*ad Anna sottovoce*) (Questo sarebbe stato un marito giovane che mi avvebbe persuaso!.. ha un'aria nobile, un aspetto dignitoso...)
Sab. (*a Giu*) Ne signò! ca abbascio la gente se fa a pponia pe ppiglià li bagne... io aggio che ffa.

Giu. Va, ragazza mia, poi si vedrà quest' affare; D. Antonino si occuperà, e . . . .

Ant. Anzi domando mille perdoni se, assumendo le vostre veci, io abbia tutto assestato con i precetti dell'equità.

Giu. Avete fatto benissimo. (*ad Anna c.s.*) (Semprepiù resto sorpreso! ah! che bestialità ho fatto prestando la mia parola per . . . sarebbe stato costui . . . so io quello che dico...)

Ann. (*a Carlotta*) (Guè, allegramente, D. Antonino ha fatto ncontro.)

Sab. Nzomma io me ne vaco; (*a Giu.*) lo Cielo ve pozza rennere la carità che mm'avite fatto, a ttanto lo Sabato. (*via*)

Giu. È spiritosa quella ragazza . . . Ma voi sapete signor D. Antonino che la vostra persona mi garbizza?

Ant. Fortuna per me segnalatissima!

Giu. Siete casato?

Ant. No.

Giu. No! no! (*guardando Anna*) Vi sarebbe Anna mia figlia che . , .

Ant. Non proseguite, vi comprendo, ma quella simpatia che . . .

Giu. Capisco, capisco ch'è necessaria al matrimono non trovasi in lei, per cui . . .

Ant. Dovete scusare la mia franchezza. . .

Ann. Ed è bene a proposito, perchè D. Antonino inclina piuttosto a mia sorella Carlotta . . .

Giu. Carlotta! corpo di Nettuno! Carlotta è promessa: quanto volontieri avrei accettato, ma la mia parola è data e. . .

Ant. Sia per non detto.

Giu. (*tra sè*) (Che bestialità! impegnarla con quel D. Pangrazio di cui non so neanche la figura... ah! questo giovane sarebbe stato un marito d' oro! peccato, peccato!)

SCENA VII.

Anselmo *e detti indi un servo.*

Ans. Uh! frate mio, tu a Nnapole? che ppiacere; haje conosciuto D. Pangrazio?

Giu. (*con mal garbo*) Non l'ho conosciuto, e se non lo conoscessi più, sarebbe molto meglio. Tu, tu hai colpa a tutto, bestia, bestia bestia!

Ans. E che c' entra mo chesto? che discurso mme staje facenno?

Giu. Quello che si conviene. Asino, asino! hai avuto tanta fretta per... t'ammazzerei!

Ans. (*ad Anna*) (A chisto che mmalora l'afferra!)

(*Un servo comparisce dalla porta di strada e si dirige a Giulio dicendo.*) Signò, D. Luigi lo patrone mio ve dice, che mmo proprio scenite ca isso v'aspetta ncarrozza pe ppartì pe Castiellammare.

Giu. Eccomi, eccomi. (*avviandosi*)

Ans. Comme! te nne vaje e non buò conoscere primmo Pangrazio.

Giu. Che conoscere, che vedere... Quest'animale se aveva premura di fare la mia conoscenza doveva rompersi il collo fino a Scanzano... Sissignore; interrompo gli affari miei per aspettare S. E. il sig. Pangrazio!.. a che ora arriverò al mio casino? Se volete, venite tutti domattina colà; l'abitazione ti è cognita; strada Scanzano num. 25.

Ans. Ma trattienete n'auto momento...

Giu. Che trattenere che diamine dici! non posso, nè voglio trattenermi: già non m'interessa, giacchè mi hai tu fatto condiscendere ad una parola che... (*guardando con pena Anto-*

nino) non posso parlare, se fossi sciolto sarebbe una gioia per me, acquistando in voi.. Ah! mi son fatto portare pel naso, mi sono appagato delle vostre ciarle e perciò ora non posso... (*ad Antonino*) Perdonatemi, perdonatemi; sono uomo intero e non manco a ciò che ho promesso. (*via col servo*)

Ans. Fuss'acciso io si aggio capito na virgola de chello ch'è ssuccieso. (*via appresso*)

Ant. (*ansante di gioia*) Mia cara Carlotta comincia per noi un barlume di speranza: sì, in questo momento è duopo ricorrere alla bizzarria di Leonardo. Noi domani a punta di giorno ci condurremo in Scanzano... Io farò l'impossibile perchè prima D. Pangrazio non si renda visibile a vostro padre... Mio fratello con la sua vivacità frastornerà il tutto, e sono sicuro che mediante un sì valentissimo braccio, potremo aver la sorte di chiamarci col dolce nome di sposi.

Car. } Addio. (*l'accompagnano alla porta e viano tutti per parti opposte*)
Ann. }

Fine dell'Atto Secondo.

ATTO TERZO

Strada della Marina.

Il punto è propriamente quello del Carmine, per cui vedesi la spiaggia ed i bagni secondo il costume. Quattro camerini vengono segnati coi numeri 38, 39, 40 e 41 servendo questi pel traffico de' personaggi. Un caffè sulla strada, a dritta.

SCENA I.

STEFANO *legge un processo*, PULCINELLA *è intento a guardare i ragazzi che celiano nel mare. Sul corridoio che mena ai detti camerini veggonsi* SOSSIO, PANGRAZIO, *la donnicciuola che aspettano per prendere i bagni*, e CUOSEMO *con* SABATELLA *che sono pronti per servir le persone. A suo tempo veggonsi altri avventori ch' escono dai rispettivi camerini. Nell' alzarsi la tenda si odono le seguenti voci.*

—— Lo vì cca père, o vì.
—— Cca stanno li pescetielle de lo mare.
Pul. Che ggolio che ttengo de piglià no bagno.
Pang. (*a Cuo.*) Nzomma pozzo avè sto cammarino si o nò?
Cuo. Mo mo, aggiàte pacienza.
Donn. (*a Pang.*) D. Nicò, non te mettere nnante cà sonco io primmo de te.
Pang. Ne ciantella! non buò parlà a ddovere?
Donn. Chi è cciantella! mo te ceco n' uocchio!

Soss. Eilà! eilà! facimmo silenzio o corre asso de mazza!
Pang. A cchi dice ne marmottò?
Soss. Io non parlo pe tte.
Pang. No, si ncaso maje...
Soss. Tè (*lo bacia*)
Pul. Lo vì llà monzù basa.
Cuo. Ma signuri mieje; avite d'avè no poco de descrizione.
Donn. Aggiò da essere servuta io primmo.
Pang. Perchè tu primma?
Donn. (*gridando*) Perchè sto da n'ora cca.
Pang. (*c. s.*) E io da doje ore.
Donn. Che mme mporta de te. (*c. s.*)
Pang. Che mme preme de te. (*c. s.*)
Soss. (*imponendo*) Facciamo silenzio!
(*Un avventore avvolto nel lenzuolo apre il camerino e cava la testa dicendo*) Signure mieje, vuje ve state zitte? io aggio da piglià lo bagno; ve pare co sta sorta d'allucche che facite, pozzo fa l'affare mieje? (*entra e chiude*)
Pang. Vì quanto è cciuccio chist' auto! steva dormenno a mmare, e ll'avimmo scetato!
Cuo. (*alla donnicciuola*) Ma tu perchè t'ammoine! li bagne de li femmene so da chella parte...
Donn. (*a Pang*.) E tu mme faje sta cca mpalàta aspettanno... perchè non me l'è ditto?
Pang. Tù lo ffaje niente! chesta me sta insuldanno.
Donn. E tte saccio a ddicere che quanno esco da lo cammarino, lo ddico a ffratemo e tte faccio fa na petriàta. (*via*)
Pang. Eh, doppo lo bagno nce vò lo diggiunè.
Pul. (*entusiasmandosi perchè guarda al di dentro i movimenti della gente che si bagna*) Don

Stè... vì vì chilli duje guagliune che ppotecarella d' acqua che se fanno! uh! uh! chillo vo dà na calàta a cchill'auto!... lassa sta... lassa sta... mbomma! è gghiuto sotto; ha pigliato lo 26 rana.

Stef. (*leggendo*) « Volume 454, casella 3676, ad istanza di D. Ciccio Magnavreccelle ».. vì che bello casato!

Pul. (*c. s.*) Vì, vì D. Stè: vì chillo che ha sommozzàto! uh! ancora sta sott' acqua... ovè, tene sto sciato! è buono a mmenà tuocche... D. Stè...

Stef. Che mmalora vuò?

Pul. Jammo a ppiglià no bagno... te faccio comprimento io...

Stef. Tu mme faje complimento? e simmo leste. (*avviandosi*)

Pul. (*lo trattiene*) Tu quanto tiene ncuollo?

Stef. Niente; e tu?

Pul. Manco treccalle.

Stef. E mme volive fa complimento... vì che auto niozio! (*siede e si applica come sopra*)

(*Esce un avventore dal camerino num. 41.*)

Avv. Bagnajuolo, tieni.

Cuò. Grazie, veniteme annorà dimane.

Avv. Vengo, ma co ppatto che mme faje trovà ll' acqua cchiù ccauda. (*via*)

Pang. Eh! nce facimmo mettere quatto legne soperchie sotto a la caudàra. (*per entrare nel camerino vuoto*) Oh! ca s' è avuta la grazia!

Soss. (*trattenendolo*) Addo vaje? la preferenza è dde li guappe. (*entra nel medesimo camerino e chiude*)

Pang. (*indispettito*) S' è ccapito, va... (*per allontanarsi*)

Cuò. (*trattenendolo*) Addò jate; nce va l' annore

mio, site venuto da Cuòsemo Scippatorze e ll' acqua mia non la tene nisciunò.

Pang. Sarrà acqua tufània!

SCENA II.

Un avventore con fisonomia sparuta indicando di essere infermo, e detti; indi Antonino *e* Leonardo.

Avv. Dateme no cammarino.

Pan. (*osservandolo*) Misericordia! Incurabile è benuto a ppiglià lo bagno.

Cuò. Avite d'aspettà no poco...

Pan. Che vuje pure pigliate li bagne!

Avv. Patisco de rilasciamento a la nervatura, e lo miedeco m' ha ordinato na quarantina de bagne de mare, e po no paro de rotola de limatura de fierro.

Pan. Vi che auta cura originale!.. Ne bagnajuò, io porto pressa mmalora!

Cuò. Non aggio che ve fa, perchè non ve menate co D. Zozzio lo guappo?

Pan. Voglio lo cammarino sulo, voglio sta senza soggezione.

Avv. *ammalato*) Mo me nce menco io (*apre il camerino di Sossio, entra e chiude*)

Altro avventore esce vestito dal camerino segnato col num. 39 *e paga al bagnajuolo*)

Cuò. Grazie, io v'aspetto dimane.

Avv. Io vengo, ma voglio che ve state chiù zitte. (*via*)

Pan. Quanno venite vuje a bbagnarve, se farrà battere lo silenzio... Che cciucce!

Cuo. Ecco cca D. Pangrà, lo nummero 39 è pe bbuje.

Pan. Sò stato, so stato e mm' è spettato lo 39. *(entra nel camerino e chiude)*

Leo. *(viene dalla strada contrastando col fratello)* Antonino, finisci d' insultarmi, te lo chieggo in grazia!

Ant. La tua testa bislacca à questo menà. Bella figura! esser dichiarato...

Leo. *(minacciando)* Antonino, io esco da gangheri! io dimentico d'esser germano...

Stef. *(frapponendosi)* Che bò dicere sto contrasto?

Leo. Mio caro Stefano, una inaspettata sventura è piombata sul povero Leonardo... Stordisci; in casa del signor Anselmo sono stato infamato dal manigoldo Pangrazio, chiamandomi ladro della collana rubata alla signora Carolina Ragosta, e ciò che, vieppiù sorprende, è la credulità di questo Signore, *(indica Antonino)* il quale...

Stef. Piano piano, voi non sapete una istoriella più riffabile? per linea trasversale, ho saputo che la collana da lui data a D.ª Carolina, e che poi fu fatta sparire, nientemeno chi se la pezzecò, l' istesso signor Pangrazio che gliela regalò!

Leo. Sarebbe possibile il credere...

Stef. Giurateci.

Leo. Ah! se la fortuna me la facesse capitar nelle mani, la vorrei dare sul muso di mio fratello...

Ant. Queste sono fole a cui io non do credito... Parliamo piuttosto di ciò ch'è confacente al mio caso...

Leo. Sì, è assoluta ragione di troncare questo di-

scorso o il mio carattere accensibile:..basta :
vuoi che io mi cooperi per distogliere il matrimonio di Carlotta?

Ant. Sì, e 100 ducati restano a tua disposizione.

Leo. Ebbene, i miei compagni nell'azzardo saranno Stefano e Pulcinella ; voi (*ad Antonino*) partirete al primo albore ; io con i miei, in questo momento c'incamminiamo per Castellammare.

Pul. A mme, avite sbagliato; io sto vedenno sciascià li guagliune dinto a ll'acqua e me ne sto gghienno pe ll' aria da lo piacere ; non me movo da Napole si primma non piglio lo bagno..

Leo. Ma ora non è tempo...

Pul. Niente, me l'aggio puosto ncapo e accossì ha dda essere...

Leo. Ma la circostanza esige...

Pul. Da cca non me movo ; voglio piglià primma lo bagno..

Ste. Me : (*a Leo.*) 10 minute chiù, diece minute meno, contentàmmolo.

Leo. Ebbene, andiamo.

Ant. Hai ben capito ?

Leo. Sì : l' abitazione è sita ?..

Ant. Strada Scanzano N.° 25.

Leo. Siamo intesi. (*via Antonino per la strada e Leonardo con Pulcinella e Stefano sul locale de' bagni*)

(*Gli avventori escono dagli altri due camerini, pagano e viano*)

Pan. (*aprendo una semplice fessura del camerine perchè già trovasi mezzo spogliato*) Bagnajuolo, lo lenzulo.

Cuo. Sabatella, lo lenzulo a nummero 39.

Sab. Lesto. (*esegue e Pangrazio chiude*)

Pul. (*con Leonardo e Stefano si rendono visibili sul corridoio de' bagni*)

Pul. Ehi bagnajuolo, un bagno asciutto per noi.

Cuo. Uh! signor D. Leonardo, ch' annore so cchiste?

Leo. Mi conoscete voi?

Cuo. Volite pazzià! vuje site lo frato de chillo buonommo de D. Antonino lo paglietta, che ave agghiustate l'affare mieje co lo padrone de casa!.. Cammarine, lenzola, piettene, tutto a ccommano vuosto senza nteresse.

Leo. Oh! grazie.

Cuo. Ecco cca duje cammarine, N.° 38 e 40.

Leo. (*a Stefano*) Entra tu nel numero 38, (*a Pul.*) noi entriamo nel N.° 40. (*entrano ne' designati camerini.*)

Pan. (*di nuovo apre come si è detto e chiama*) Bagnajuolo, bagnajuolo.

Cuo. N' auta vota! vuje che v' avite fatto afferrà?

Ste. (*apre una fessura del suo camerino dicendo tra sè*) (Cca sta ll' amico!)

Pan. (*a Cuo.*) Te consegno sta collana, stipamella, ca sinò mme po cadè a mmare. Vide addò la miette, guarda è de gran valore. (*apre l'astuccio e Stef. l'osserva ancora alle sue spalle*)

Ste. (*tra sè*) (Uh! ccancaro! chesta è la collana!.. e ccomme potria fa p' averla dinto a li mmane?)

Pan. Haje capito buono? vide che nc' è la cifra C. e R.

Cuo. Mo ve servo io: Sabatè, viene cca.

Sab. Che bolite?

Cuo. Miette sta collana dinto a la cascetta...

Pan. Addò la vuò mettere?

Cuo. Dinto a la cascetta de li denare.
Pan. E spiègate buono, la parola è equivoca! (*entra e chiude*)
Pul. (*dal di dentro del camerino*) No, no, si patrò non me vottate, ca io mme metto appaura ... mo mme menço...
Leo. (*c. s.*) Allons! un colpo, buttati.
Ste. (*tra sè*) (Oh cche bella penzata che aggio fatto; senza dicere niente a D. Lionardo, voglio vedè si pozzo avè la collana dinto a li mmane. Mo aspetto che Pangrazio se mena a mmare, summozzo sott' acqua, traso dinto a lo cammarino sujo e mme pizzeco la caramella. (*entra e chiude*)

SCENA III.

Vedesi nelle onde il passaggio di Leonardo, Pulcinella, Sossio *e* Pangrazio.

Pul. (*nuotando*) Oh ccomme se va sùoccio!..
Leo. (*nuotando canta*) Tu che a Dio spiegasti l'ali
O bell' alma innamorata ...
Pul. (*c. s.*) A li muoffe de chi t' è nnato.
Mo sommozza proprio cca.
(*facendolo con un urto cader sott'acqua*)
Pan. (*c. s.*) Lo vi cca lo père! lo vì.
Sos. (*c. s.*) Ecco cca lo guappo de lo mare ...
Pul. Sì guappo, mo mme si benuto a ttaglio ... te voglio dà na calàta...
Sos. No, statte ca ll' acqua m' abbelèsce...
Pul. Niente...
Sos. Statte..

Pul. Me l'aggio puosto ncapo... tè (*lo manda sott' acqua*) Va vasa li pisce.
Sos. (*nel venire a galla grida*) Quann'jesce da lo cammarino si mmuorto! (*a gradi a gradi si rendono invisibili i nuotatori*)

SCENA IV.

Un Zerbinotto e detti, indi Stefano, Sossio *e l'Avventore infermo.*

Zer. (*a Cuo.*) Ehi! un camerino nobile.
Cuo. Signorì aspettate no momento; lo primmo che esce sarrite servuto.
Zer. Se c'è, bene, altrimente vado via.
Cuo. No momento, aggiate pacienza!
Ste. (*esce dal camerino di Pangrazio vestito cogli abiti del suddetto, ed imita la sua pronunzia*) Bagnajuò, l'acqua è ffredda, non aggio potuto resistere a mmare; tèccote lo carrino e damme la collana.
Cuo. Mo ve servo. (*incamminandosi*)
(*Avventore apre il camerino e cava la testa*) Bagnajuò, lo petteneciello.
Cuo. Eccome ccà. Sabatè, porta la collana.
Sos. Bagnajuò, lo bacile.
Cuo. (Dalle, dà, tutte dinto a no momento.) Lesto.
Ste. Spicciate, la collana...
Avv. Lo petteneciello...
Sos. Lo bacile..
Cuo. Uh! ch'ammoina!..
Ste. La collana.
Cuo. Sta cancaro de collana vene?
Sab. Eccola cca.

Ste. (*la prende e via dicendo* (Nce ll' aggio fatta.) (*ognuno vien servito di ciò che ha chiesto*) .

Cuo. (*al zerbinotto*) Signorì , lo cammarino è libero, servitevi. (*Il suddetto entra e principia a spogliarsi*)

Ste. (*vestito come sopra comparisce in istrada tutto giulivo*) Chesta è essa pe ttutto lo munno ! (*s' incammina rapidamente per la dritta*) Bonora ! vene D. Anselmo ... chisto mme canosce ! (*si nasconde nel caffè*)

SCENA V.

ANSELMO , *indi* PANGRAZIO.

Ans. Vì si pozzo appurà D. Pangrazio addò è gghiuto a ppiglià lo bagno.

Pan. (*dal di dentro* : *fingesi come si trovasse ancora nell' acqua e da quel sito dialoga col zerbinotto*)
Ne mio signò , che ffacite lloco ?

Zer. Mi spoglio per prendere il bagno.

Pan. Ascite fora , chisto è ccammarino mio.

Zer. Tu sì ppazzo ! non me seccà. (*si chiude nel camerino*)

Pan. Io te dico jesce fora ... Bagnajuò , bagnajuò... cca stà no mariuòlo dinto a lo cammarino.

Zer. (*aprendo il camerino*) Chi è mmariuòlo ?

Cuo. Chi è cchisto ch' allucca ?

Pan. (*coverto fino alla testa da un grosso lenzuolo si rende visibile*) Cacciate fora a sto redicolo.

Ans. (*osservandolo*) Uh! lo vì llà D. Pangrazio. (*via per condursi sul corridoio dei bagni*)

Pan. (*guardando sulle sedie del camerino grida*) Uh! uh! li panne mieje!.. (*al Zerbinotto*) damme li panne mieje. (*ai chiassi di Pangrazio esce Leonardo, Sossio, Pulcinella e l'Avventore infermo. Il primo sente il furto fatto e via giubilando*)

Cuo. (*a Pan.*) Tu chi mmalora sì?

Pan. Comme non me canusce! io so cchillo che t'aggio dato la collana.

Cuo. Uh! provita vosta signure mieje; (*a tutti*) non è asciuto lo proprietario da dinto a sto cammarino e s' ha pigliato la collana?

Zerb. Sissignore.

Pan. Comme!!! ah! ca sonco assassinato!

Ans. (*comparisce sul corridoio*) D. Pangrà, ch'è stato?

Pan. S'hanno pigliato li vestite e la collana che aveva da regalà a nnepòteta.

Ans. No cchiù de sto poco! (*a Cuo.*) Tu nne darraje conto.

Cuo. Vuje che ddicite!

Ans. (*a Pan.*) Jammoncenne a la casa mia che sta cca bicino.

Pan. E io dinto a sto lenzulo arravogliato che baco facenno la Vestale?

Ans. (*guardando a sinistra*) Ecco llà na siggetta. (*grida*) Siggettà accòstate cca, a la scarpetta.

Pan. (*a Cuo.*) Tu sarraje a pparte de lo furto, tu sì no mariuolo!

Cuo. Io so n' ommo d' annore!

Pan. Ti farò andare in galera...

Ans. In galera, in galera! (*viano*)
Cuo. Vuje qua galera... io so ccanosciuto... (*via appresso*)
Sab. Simmo arrovinate! simmo arrovinate! (*via c. s.*)
Pul. Oh cchesta è bella, mo chillo scorpione se retira a la casa dinto a la seggia.
Avv. *Sos.* } Ah! ah! ah! (*viano appresso ridendo*)

SCENA VI.

Leonardo *in istrada*, *indi* Stefano, *poi* Pangrazio *e tutti gli altri*, *in fine* Antonino.

Leo. Quel briccone è stato rubato! benissimo! principiano le mie vendette!
Ste. (*guardingo cava la testa dal caffè*) Lionà, io so stato lo mariuolo.
Leo Come!!!
Ste. E sai perchè? p' avè sto papello dinto a li mmane. (*gli mostra l'oggetto*)
Leo. La collana!!!
Ste. Sì, pe ssalvà l' annore nuosto...
Leo. Bravo le mille volte!.. Vengono... fuggiamo! (*si nascondono nel caffè, passa Pangrazio in portantina e si avvia per la dritta; a lui dintorno veggonsi Anselmo e Cuòsemo; Sossio, Pulcinella e gente di plebe, lo seguono beffandolo. Leonardo e Stefano fanno capolino dal caffè e ridono, Antonino viene nella confusione dalla sinistra*)
Pan. (*gridando*) Ti processerò, ti manderò ai ferri! (*via*)

Cuo. Vuje m' arrovvinate, pe ccarità! (*via appresso*)
Ans. Sei un assassino! (*c. s.*)
Sos.
Pul.
Gent. di pleb. } (*gridando*) Lo vammanòne, lo vammanòne (*c. s.*)
Ant. Che cos' è questo chiasso! Leonardo?...
Leo. Ecco il documento che attesta la mia innocenza: (*mostrando la collana*) vieni ed impara a conoscere che tuo fratello è sempre guidato dal solo sentimento d'onore.
Ant. Ma...
Leo. Vieni e tutto saprai. (*viano*)

Fine dell'Atto Terzo.

ATTO QUARTO

Camera semplice.

A dritta è situato il letto con le cortine calate ; in esso trovasi Giulio. Al suolo un piccolo lumicino da notte. A sinistra la porta d'entrata chiusa con chiave: in fondo similmente a sinistra, un tavolino con lumi smorzati , carta, calamaio ec. nel mezzo una finestra chiusa dalla quale scorgesi altra finestra appartenente ad un' abitazione dirimpetto ; sul davanti, una sedia 'appoggio. Il tempo è piovoso.

SCENA I.

GIULIO *dorme e* LEONARDO *dal di dentro bussa fortemente ad un palazzo.*

Giu. (*si sveglia e dopo pausa dice*) Chi è , chi è ? A quest' ora chi diavolo potrà essere! (*si bussa come sopra, ed egli grida con più forza*) Chi è ?

Leo. (*dal di dentro come si è detto*) Non batte alla vostra porta.

Giu. Manco male ! (*adagiandosi*: *dopo pausa si bussa*) Oh ! questa è una storia che non troppo mi comoda. Tutta la notte sono stato svegliato , parte pe' chiassi, suoni e canti eseguiti da questa famigliaccia qua dirimpetto , e parte per una dirottissima piog-

gia... Avea preso sonno da poco in qua... ma pare che siasi quietato l'amico. (*si adagia e Leo. riprincipia con più strepito*) Oh! bisogna finirla. (*si alza indispettito, indossa la veste di camera, e si conduce alla finestra*) Chi è?

Leo. Non batto alla vostra porta.

Giu. Ma caro amico, io così non posso dormire.

Leo. Che m' interessa di voi? volete che m'aprino il portone?

Giu. E pare che sia ragionevole! (*si corica, e Leonardo dopo breve pausa ricomincia*) Oh! questo è un negozio che non mi comoda! (*apre la finestra e grida*) Amico, amico; a che giuoco giuochiamo? Volete finir questa storia, o vado a ricorrere?

Leo. Siete una bestia!

Giu. Mille grazie.

Leo. Io sono tutto bagnato, ora è terminata la pioggia; volete che m'aprano il portone, sì o no?

Giu. (*tra sè*) Mi sembra la voce di Leonardo il mio vicino!.. (*chiama*) Signor Leonardo?

Leo. Che cosa volete?

Giu. (È lui.) Seguitando così a battere io non posso dormire; se vi contentate di salire sulla mia abitazione fino a che schiara giorno...

Leo. Mi fareste un favor segnalato.

Giu. Ebbene, eccovi il chiavino. (*prende nel fodero del tavolino una piccola chiave, l'avvolge nella carta, l'accende e la butta a Leonardo*) Queste sono combinazioni da registrarsi nel repertorio delle mie di-

sgrazie. Iersera ho' cenato un uovo fresco senza poterlo digerire; ho un sonno indiavolato: per riposare non v'è altro mezzo; egli si adagia alla poltrona ed io nel letto.

SCENA II.

LEONARDO *bussa.*

Giu. Oh! eccolo. (*apre*)

Leo. (*entra tutto bagnato, Giulio senza osservare il suo volto chiude la porta, poi si avvede di non essere Leonardo il suo vicino*)

Giu. Piano, piano! voi non siete il mio vicino Leonardo.

Leo. Io, Leonardo mi chiamo.

Giu. Ma il casato?

Leo. (Non voglio darmi a conoscere.) Cocozziello, sono venuto da Napoli.

Giu. Cocozziello! parente forse ad un tal Pangrazio?

Leo. Che, lo conoscete?

Giu. Sicuramente. Sapete se dovrà venire al nuovo giorno?..

Leo. Immancabilmente. Nell' abitazione dirimpetto alla vostra.

Giu. Dove si è fatto finora banchetto?

Leo. Come, come! si è fatto banchetto? (*tra sè*) (Dunque sono giunti ieri sera... avranno fatto conversazione col signor Giulio, e... ciò mi dispiace!)

Giu. Intanto se volete riposare...(*togliendosi la veste di camera*)

Leo. Come v' aggrada. (*si leva la giubba bagnata e la spande sul letto*)

Giu. Che diamine fate? (*togliendola*)

Leo. V' è la sua ragione. Il calorico del letto m' asciuga l' abito.

Giu. E l' umido resta per conto mio! ponetela in un altro sito.

Leo. (Com'è seccante costui!) (*mettendosi sul letto*)

Giu. Che fate? adagiatevi sulla poltrona.

Leo. Colà non posso riposare.

Giu. Ci vuol pazienza, caro mio, l' affare è per qualche ora.

Leo. Facciamo questo sacrificio! (*indossando la veste di Giulio*)

Giu. (*tra sè*) (Vè che franchezza!) (*si corica e Leo. adagiasi sulla sedia; dopo breve pausa comincia a ragionare tra sè*)

Leo. Ho una smania da... capisco benissimo; (*s' alza e passeggia*) quel vecchiaccio del padre non avrà permesso di farmi aprire... Pulcinella e Stefano per causa del cattivo tempo sono rimasti in Castellammare in casa di un amico ... io ho voluto proseguire il cammino, perchè? per presentarmi pria di Pangrazio, e ... tutto è andato in fumo!

Giu. (*svegliandosi ed alzando la testa dal guanciale*) Amico, ebbene? volete riposare?

Leo. Avete ragione. (*siede, dopo breve pausa si conduce al letto di Giulio e gli dice*) Fatemi finezza...

Giu. Oh! questa non è la maniera!..

Leo. Sono giunte ieri sera due ragazze?

Giu. (*infastidito*) Sì, sì; due ragazze...

Leo. In compagnia di due giovani?..

Giu. Due giovani, sì : due ragazze, due giovani, due diavoli... ah ! (*si volta dall'altra parte*)

Leo. (*conducendosi di faccia a Giul.*) Ma vorrei...

Giu. Corpo di Demofoonte ! voi siete uno screanzato! volete farmi riposare?..io sono un povero vecchio...

Leo. Avete ragione, dormite.(*si riconduce al solito luogo siede e riflette tra sè*) Due giovani! uno è mio fratello, e l'altro ?.. Corpo della Luna! l'altro dovrà essere l'innamorato di Anna! Ho capito ora il motivo della loro non curanza;(*alzandosi e crescendo in furore senza rammentarsi di Giulio*) perciò non hanno voluto aprire ... ah ! che la gelosia mi divora! si fanno festini al nuovo amante ? ed io me ne sto pigro ! No ... non per amore , ma per dispetto voglio fare un precipizio !.. voglio strozzare il mio rivale!.. lo voglio ridurre in pezzi !..

Giu. (*gridando*) Amico, amico ... questa mi sembra indiscretezza !

Leo. Scusate , non rammentava più voi , e ... dormite adesso che rispetterò il silenzio.

Giu. Povero me , chi me l' avesse detto ... la mia salute è così patita...

Leo. Vi domando perdono ... dormite , dormite.

Giu. (*pian piano si addormenta*)

Leo. (*tra sè a bassa voce*) Ma come, come si può prender sonno se lo spirito non è tranquillo : ah ! potessi... (*fissandosi alla finestra dirimpetto*) si , ecco la sua finestra. (*apre quella appartenente alla stanza di Giulio e siede sul parapetto*)Voglio starmene qui immobile , fino a che l' indegna si rende visi-

bile, e mi dia campo di dirle un sacco di chiacchere.

Giu. (*svegliandosi*) Ahimè! che fresco!.. (*senza osservar la finestra aperta*) Che fetor di terreno!.. io non capisco come qui possa penetrar dell'umido! (*avvolgendosi nelle lenzuola*) Ma come mai ... ah! (*guardando Leonardo*) che fate voi lì? chiudete la finestra, volete farmi morir d'accidente!..

Leo. Io non posso dormire, qui fa tanto caldo...

Giu. Chiudete; il sudore mi si raffredda, la mia morte è sicura.

Leo. Pazienza!

Giu. Pazienza un cavolo!

Leo. In somma se non comparisce una tal quale ragazza a quella finestra, io non posso chiudere...

Giu. Ma la mia salute...

Leo. È decrepita, la mia è fresca non soffre oltraggi.

Giu. Ho capito: bisogna licenziare il letto. (*si alza*) Datemi la veste di camera.

Leo. Ora bisogna a me; avvolgetevi in un lenzuolo.

Giu. Chi diavolo mi ha fatto decidere di farvi venire in casa mia!

Leo. Io sono stato tradito da una di quelle ragazze che abitano lì dirimpetto.

Giu. Non m' importa un fico.

Leo. Dovete interessarvi, perchè anche voi siete stato giovane e capite che significa amore; assicuratevi che la mia pace è perduta.

Giu. Uscite, lasciatemi solo.

Leo. Volete che io esca? ebbene, sarete così la causa di farmi essere omicida.

Giu. Omicida!

Leo. Sì, perchè andando lì sopra io sarei capace d' infilzare le ragazze, il padre, lo zio, il mio rivale, tutti, tutti...

Giu. Oh! oh! non dite spropositi; ma chi è questa vostra innamorata?

Leo. La signor'Anna... cioè fino al giorno di ieri, poichè presentemente un nuovo genietto occupa il suo cuore, e... (*vedesi un lume nella finestra dirimpetto*) Ah! ah! lumi in quella stanza! potessi... (*osservasi al muro di prospetto l' ombra di un uomo che si licenzia con una donna*) eccolo là... è lui, è lui, che si licenzia dalla signora... (*si affaccia e nel veder uscire la persona dal palazzo cresce la sua rabbia*) Assassino assassino! fermati...

Giu. Misericordia! costui è uscito matto!

(*odesi una voce dal di dentro che dice*) Addio cara.

Leo. Addio cara! ah indegno!.. (*prende gli oggetti sul tavolino e li butta dalla finestra per colpire il suo avversario*)

Giu. Fermati, fermati, diavolo!

Leo. (*gridando*) Aspettami se hai cuore! (*si leva la veste di camera, si mette velocemente il soprabito, prende il bastone e si avvia alla porta d' entrata, poi ritorna dicendo*) Datemi subito il chiavino del portone.

Giu. Ma...

Leo. Presto, il chiavino, o vi subisso!

Giu. Eccolo. (*Leonardo esce come un forsennato*) Ma si può dare una combinazione più micidiale!.. chi mi avesse detto di passar tanti guai in questa fatalissima notte! È l'alba, meno male che se n' è andato, e... ohimè! eccolo di nuovo!..

Leo. (*ritorna disordinatamente*) Signorè.
Giu. Che c' è di nuovo?
Leo. Si è rotto il chiavino. Come si fa? io voglio uscire... presto...
Giu. Oh che malanno! ora vi do la chiave, aspettate.
Leo. (*affacciandosi*) Ah! eccolo là... poco manca a voltar la strada!.. presto, presto, la chiave, il chiavino, il malanno che vi colga!..
Giu. Che confusione! (*guardando nel fadero del tavolino*) Io non trovo nulla.
Leo. Ah! che la rabbia mi divora! una scala... voglio scendere per la finestra... (*girando per la scena qual forsennato*)
Giu. Voi che volete fare?
Leo. Una scala replico, un oggetto qualunque... una... (*leva le cortine dal letto*)
Giu. Che fate... oh Cielo! voi mi rovinate... povera mia roba!
Leo. Io non sento, son fuor di me! ho l'inferno nelle viscere! voglio uscire, voglio ammazzar tutta la famiglia Raganelli, e tra gli altri Anna... la traditrice, la spietata, la crudelissima Anna Raganelli.
Giu. Anna Raganelli! piano, piano; perchè parlare di Anna? che sapete voi di quella ragazza?
Leo. Domando io, perchè domandate di quella giovane, come la conoscete?
Giu. Come la conosco! io sono suo padre.
Leo. Oh!!! (*con eccessiva sorpresa*)
Giu. Che altro è successo?
Leo. Voi... il signor Giulio!
Giu. Appunto.

Leo. E non è quella l'abitazione? non è al numero 35?

Giu. Oibò, al numero 25, ed è questa.

Leo. Dunque non sono giunti? dunque Anna è innocente?.. va bene, va bene! Perdonate, signore, compatite il mio ardire. (*odesi un fischio e Leonardo si conduce alla finestra*) Ah! siete voi? favorite, favorite...

Giu. (*ironicamente*) Favorite che la casa è aperta, e la bestia è prontissima per ricevervi.

Leo. Signore, la chiave del portone.

Giu. Non voglio darvi niente.

Leo. Ve ne prego, saprete tutto. (*odesi picchiare il palazzo*)

Leo. Sentite.

Giu. Non voglio ricever nessun altro, vi replico. (*i colpi raddoppiano*)

Leo. Sentite?

Giu. Ora va giù il palazzo! (*apre il fodero del tavolino*) Eccovi la chiave, maledettissimo!

Leo. Mille abbracci, mille baci, voi siete il padre di colei? io vi persuaderò e la felicità sarà immancabile per tutti. (*via*)

Giu. Il padre di colei! dunque questi è innamorato di Anna mia figlia; e quella bestia di Anselmo, quel vecchiaccio insulsissimo non me ne ha fatto parola? Ah! giuro per le acque minerali di... (*si bussa la porta d'entrata*) eccolo, no non voglio più aprire; (*si bussa con più calore*) è impossibile, la porta trovasi in pericolo! (*apre*)

SCENA III.

PULCINELLA *con tabarro*, *indi* STEFANO *vestito tuttora con gli abiti di* PANGRAZIO, *e detto.*

Pul. (*tra sè*) (Secunno chelle che mm'ha ditto lo patrone, io primma de tutte, fignennome pazzo, ll'aggio da spacenzià,) Priesto, priesto... dateme da ristorà, apparicchiateme no gallodinnio a lo furno, 'na meza vacca nfricassè, no paro de vuoje nfilate a lo spetillo.

Giu. Voi che diamine dite!.. Chi siete?

Pul. So lo frate de D. Pangrazio Cocozziello.

Giu. Nientemeno! (*tra sè*) (e se somiglia a questa smorfia il prossimo sposo di mia figlia, sto fresco!) Ma che figura tiene vostro fratello?

Pul. Oh! non c'è mmale: è auto. curto, chiatto, sicco; co n' uocchio che te ncanta, miezo cecàto; no capillo biunno tutto scucciàto.

Giu. Uh! misero me! che contraddizione... Voi siete fratello suo più grande o più piccolo?

Pul. (*tra sè*) (Mo te servo io.) Più piccolo, perchè isso è nato quatt'anne doppo de me.

Giu. Dopo di voi, dunque egli è il più piccolo.

Pul. Già, non ve ll' aggio ditto? isso nascette doppo de me...

Giu. Ma vostro padre...

Pul. Nascette primma de nuje.

Giu. Mille grazie; altrimenti non poteva esservi padre.

Pul. Ch'è cchello che dico io,

Giu. Giacchè siamo a questo discorso; quali possessioni ha vostro fratello?

Pul. Uh! è cosa seria; tene bene a Napole, fora, nfi a Roma.

Giu. In Roma! caspita, e che possiede in Roma?

Pul. Possiede un territorio rimasto da la bonarma de lo frate che non è nato ancora.

Giu. Come! non è nato ancora?

Pul. E nnq; pecchè quanno isso steva pe nnascere figliaje lo padre e ppò facette la mamma. La mamma che se vedette figliata senza la licenza de lo padre, jette subeto a rricorrere a lo Nonno; lo nonno che se trovava ncampagna perchè era tiempo de la vennegna, sentenno chesto, se levaje la sciammeria, pigliaje no ciuccio e corrette subeto da lo Sinnaco ch' era muorto da quatt' anne. « Sig. Sindaco io voglio giustizia, Dovete sapere ch'è figliato mio padre senza ordine di mia madre, duuque informatevi bene a quanto vanno a grana l' allesse e facitelo vestì co la sciammeria nova. Io lo faccio vestì co la sciammeria nova! (dicette lo Sinnaco) e che m' è pigliate pe quacche cchiachiello? saje ca lo ssapone va a otto rana lo ruotolo e ppe ffa na menesta coll'uoglio nce vonno 14 canne de tricò?... 14 canne de tricò! (rispònnette patemo) vuje che ddicite? io me so informato da lo sartore che la pasta minùta s'è fatta sfatta, e cche pe ghi ncoppa a lo Petraro nce vo na varchetta co lo tiro a cquatto... Frate mio, sentenno lo tiro a cquatto... se dà nfurore lo Sinnacò, mette mane, e accusa 14 punte a tressette nterra. Lo Tres-

sette nterra rispunnettè: « io me faccio l'affare mieje e perchè mme venite a sconcecà? mo ve servo io; va a rricorrere a ppiriquacchio. » Lo Piriquacchio...

Giu. Voi che diavolo dite!.. quante bestialità affastellate! siete matto in tutte le forme...

Pul. So matto! io matto! e ttu m' offienne de chesta manera? mo proprio me ne vaco, e gghiuro, pe quanta mole mancante tiene mmocca, de non ciaccostà maje cchiù cca; anze pe te fa vedè, mo proprio mme corco a la faccia toja. (*si corica nel letto vestito e con tutte le scarpe.*)

Giu. Misericordia! alzatevi che mi sporcate le lenzuola...

Pul. Io tanno mmè soso quanno vene la carrozza. A ppproposeto, la carrozza serve pe tte... A tte t'hanno da portà ncarrozza.

Giu. A mme...

Pul. Già a tte, e tte nce stanno portanno.

Giu. Portarmi in carrozza ... a me! poter d' un Rodomonte! ed io sono persona d'essere portato in carrozza!

Pul. Già, e statevi attento che non vi portano sopra a la carretta.

Stef. (*bussa*).

Pul. Lo vì lloco fratemo D. Pangrazio! (*Giul. aprè*) (1)

---

(1) *Non sarà discaro al cortesissimo lettore di avere in questa scena un' idea del carattere del così detto Buffo Tartaglia, il quale non si è da me trattato perchè dall' attore che lo rappresenta deve crearsi spontaneamente; io però*

Ste. (*al di fuori*) È *pperzeche?..* è permesso?
Giu. Favorite.
Stef. Siete voi il *sedici..?*
Giu. Che sedici!
Pul. Questo è il 39. (*indicando Giulio*)
Stef. Voglio di... dire... siete voi il signor *Giugno?..*
Giu. Giugno!
Stef. Il signor Giulio?
Giu. Io sì.
Pul. Ed è il primo rapesta che si possa dar sulla terra.
Giu. Rapesta! a me! viva la terra! no non sono, e non sono stato mai rapesta! (*a Stefano*) In somma cosa volete?
Stef. In prima puzzate avè lo *bboja...*
Giu. Possi essere tu impiccato!
Stef. Puzzate avè lo bo... lo bongiorno.
Giu. Che altra lingua mi è capitata! voi chi diamine siete?
Stef. Il signor *Panesiglio* ... il signor Pangrazio *Cocorocò* ... Co ... Cocozziello e sono stato *impiccato...*
Giu. Nientemeno!
Stef. E sono stato impegnato di venire qui e offrirvi la *forca...*
Giu. Misericordia!..
Stef. Ed offrirvi la fo... la fortuna; *spognando* spo... sposando la vostra *raja...* la vostra

---

ho colto quest' occasione ed ho voluto inserirne un saggio con l'osservazione, che tutte le parole in carattere corsivo sono le sbagliate.

ragazza chiamata *Carnacotta* ... chiamata Carlotta.

Pul. (*a Giu.*) Tiene na bella pronunzia sto frato mio?

Giu. (*con ironia*) Innamora! ciò che ha di particolare è la lingua.

Stef. Stringendo tra noi *asse e asse*... tra noi assieme la *pastenàca*... la parentela sarà un *pinolo* ... sarà unpiacere. *Cioncate* voi.

Giu. Cionca tu.

Stef. Cercate voi di darmi subito la *fit-fit*... darmi subito la figlia, perchè facendola mia *nnoglia*... facendola mia moglie...

Giu. Che cosa!... che dici... che moglie! sei pazzo!

Stef. Io so *ppaccaro*... io so ppazzo!

Giu. In tutte le forme.

Stef. Ma *porco*... ma perchè?

Giu. Primieramente, qual' è la tua professione?

Stef. So *ppo-ppò*... so proprietario.

Giu. Quanti anni hai sulla groppa?

Stef. *Quacquarà*... Quarantotto *agli*... 48 anni.

Giu. E mia figlia ne ha 18. È una distanza scandalosa?

Stef. Ma perciò ho *bestie*... perciò ho beni... e tenco per fino no *cànchero*...

Giu. In faccia a' te.

Stef. Per fino no carrozzino.

Giu. Caro amico, rompiti il collo, perchè mia figlia nòn fa per te.

Stef. Come! il signor D. *Anzogna*... il signor D. Anselmo me l' ha pro... promessa!.. Dunque voi siete un mancator di *papocchie*... un mancator di parole; io sono un *gallodinnia*... sono un galantuomo, e me

ne faccio render *cocozza*.... e me ne faccio render conto con la *sporta*... con la spada... oh ccattera sa! E *taratattattà*...

Pul. Bù!

Stef. E trattandosi di *guàllara*... di guadagnare un *purpo*... un punto io mi faccio *acce*, *e acce*... mi faccio accidere occorrenno. Ci siamo intesi; *schiatta*... schiavo. (*si ritira in fondo*)

Giu. La testa, la testa, misericordia!

Pul. Volite la carrozza?

Giu. Voglio un capestro per tanti guai che sto passando!

SCENA IV.

ANNA, CARLOTTA, ANTONINO, *indi* ANSELMO, PANGRAZIO *e detti.*

Carl. } *Ann.* } Ben trovato lo gnore nuosto.

Ant. Siamo arrivati in questo punto.

Giu. (*risolutissimo*) E giacchè siete arrivati opportunamente, (*a Pul.*) vedi adesso, animalaccio, se mi portano in carrozza, e vedi come procedono gli uomini di talento. (*a Carlotta ed Antonino*) Allons! datevi le mani di sposi.

Ant. Come!

Giu. Fatemi questo piacere, date la mano a Carlotta mia figlia.

Ant. Lo volete voi? son pronto ad ubbidirvi. (*esegue*)

Giu. Oh! ora son soddisfatto.

Pul. E pozzo chiammà la carrozza?..

Giu. E dalli con la carrozza.
Stef. Ah ah ah! (*facendosi innanzi*)
Giu. Perchè ridete?
Pul. Carrozza, carrozza. (*burlandolo*)
Stef. Ah ah ah!
Giu. Perchè ridete, diavolo!
Pul. Carrozza, carrozza.,.
Giu. (*a Pul.*) Sta zitto, bestia! a (*Stef.*) E così?
Stef. (*parlando naturalmente*) Ha creduto de farme dispietto sposanno la figlia co D. Antonino, e non sape che mm'ha fatto lo massimo de tutte li piacire... ah! mme sento n'auto ttanto; (*a Carl. ed Ant.*) Vuje site nato l'una pe ll'auto, e io v'auguro salute e ffiglie mascole. (*si ritira in fondo*)
Giu. (*sorpreso*) E che vuol dire ciò?
Pul. Carrozza, carrozza.
Giu. Parlate, diavolo! dov'è quella bestia di mio fratello?
Ans. Chi mi chiamma? eccome cca! (*comparisce con Pangrazio*)
Giu. (*afferrandolo per l'abito*) Sai perchè non ti strangolo? per un rispetto dovuto al signor D. Antonino il mio novello genero.
Ans. Genero! tu che ddice? e D. Pangrazio?
Giu. Che Pangrazio e Pangrazio! quell'animale che vada a starsene nel serraglio delle bestie, non già fra gli uomini.
Pan. No cchiù de sto ppoco!
Giu. Come! mi scrivi che colui aveva tutte le buone qualità ed in vece io lo trovo fornito di tutte le pessime qualità!
Pan. (*tra sè*) (Pessime qualità!)
Giu. Figura orrorosa! un uomo insipido, e ciò che corona l'opera è appunto la sua lingua

rattoppata che nell' articolarsi fa venir la bile a chi lo ascolta.

Pang. A mme!.. io si non fusseve viecchio ve ne vorria fa conserva de pummadore!

Giu. Come!

Pul. Carrozza, carrozza.

Giu. Che vuol dire? voi chi siete?

Pan. Io ho la lingua rattoppata, e la figura orrorosa!

Giu. Spiegatevi, diavolo!

Ans. Chisto è D. Pangrazio. (*mostrandolo*)

Giu. Questi...

Pul. Carrozza, carrozza.

Giu. Zitto, animalaccio! ma parlate con cento malanni! Colui che si è a me presentato come si appella?

SCENA ULTIMA.

LEONARDO, *indi* STEFANO *e detti*.

Leo. Chiamasi Stefano ed è il giovane del mio fratello Antonino.

Giu. E perchè dunque ingannarmi?

Leo. Per far sì che Carlotta sia data in moglie al germano, giacchè da un pezzo si amano segretamente a dispetto di questo animale anfibio! (*indica Pangrazio*)

Ans. No cchiù de sto ppoco!

Pul. Pozzo ire a cchiammà no cocchiero?

Ans. Appila mmalora!

Pan. (*a Leo*.) Mariunciello conosciuto! ardisce ancora de comparì mmiezo a nnuje.

Leo. E taci... vergognati, miserabile! vergognati d' insultarmi; il ladro ladrissimo della collana sei stato tu.

Pan. Io !!!

Ann.
Car. } Come ?
Ans.

Leo. Sì, lo attesto innanzi a tutti. D.Anselmo, volete vedere la collana da me rubata alla signora D.ª Carolina secondo l'asserzione di questo galantuomo? eccola: (*la mostra*) è dessa ?

Ans. Precisamente, e cchesta steva mmano a isso.

Pan. Ah briccone ! tu addonca ll'haje arrobbata da dinto a la cascetta de lo bagnajuolo ?

Ste. (*facendosi avanti*) No, è stato Stefano Cioncalloco; e ghiusto p'avè sta caramella dinto a li mmane, e pe ffa sapè a ttutte ca isso la rialaje a D.ª Carolina, e sse la pigliaje de nascuosto pe ffarne caccià a Lionardo comme a mmariuolo, io aggio fatto la penzata de travestirmi accossì e pigliarme sto papello. Mo tornate la stima all'amico mio e mparateve a conoscere chi è sto viecchio canimma. (*via*)

Ans. D. Pangrazio, che rispondete ?

Pan. Rispondo ca io vorria mo proprio... perchè vuje... isso... chillo... (*prendendosi la collana*) ah ! cca l' arraggia me strozza e io... e io non saccio si sto ncielo o sto nterra. (*via*)

Pul. Mo pozzo dicere che v' hanno portato ncarrozza, sì o no ?

Giu. Sì, e ne sono contento, poichè questo sposo conviene a mia figlia Carlotta.

Ann. Dice bene papà, evviva papà ! questo sposo conviene a Carlotta, e questo sposo con-

viene ad Annetta. (*dando la mano a Leonardo*)

Giu. (*ad Ans.*) Signor vigilatore della mia famiglia, che ne dite?

Ans. Dico, che... che...

Pul. Che ssì na nnoglia vestuta!

Ans. Giusta risposta.

Leo. Ma che, vi dispiace forse?

Giu. No, anzi, perchè fratello di D. Antonino, sono contentissimo anche di voi.

Leo. Mio nuovo padre, lasciate che possa tributarvi il mio rispetto. (*gli bacia la mano*) Or via, andiamo in Napoli per festeggiare questi sponsali.

Giu. No, no, scusate, non posso lasciar la cura in Castellammare.

Leo. Che cura e cura! Volete vederne miglior risultato? Per effetto della vostra cura si sono resi contenti quattro innamorati; per effetto della vostra cura si è assodato il cervello di Leonardo...

Ant. E per effetto della vostra cura si è fatto conoscere al signor D. Anselmo, che la felicità del matrimonio dee consistere prima nella simpatia, poi nell' interesse.

FINE.